



基督教愛協團契

Christian Oi Hip Fellowship Ltd.

2022-2023
Annual Report

年
報

		頁數Page
機構簡史	History of the Fellowship	1
宗旨及服務	Objectives and Services	3
組織架構	Organizational Structure	4
成員名單	Lists of Members	5
主席分享	From the Chairman	9
各委員會報告	Reports of Committees	
精神健康教育及推廣委員會	Mental Health Education & Promotion Committee	10
輔導委員會	Group and Counseling Committee	10
義工委員會	Volunteer Committee	11
人事委員會	Personnel Committee	12
探訪委員會	Visitation Committee	12
資源中心委員會	Resource Centre Committee	13
靈牧委員會	Pastoral Care Committee	13
農莊項目：心靈園圃	Farm Project : Serenity Garden	14
各小組報告	Reports of Groups	
提摩太組	Timothy Group	15
迦勒組	Caleb Group	16
真情組	Sincere Group	17
約翰組	John Group	17
約書亞組	Joshua Group	18
平安組	Peace Group	19
家屬組 I, II	Relative Group I, II	20
隱基底組	Ein Gedi Group	21
明亮組	Brightness Group	21
青少年組	Youth Group	22
拉法組	Rafa Group	24
恩典組	Grace Group	24
大衛組	David Group	25
約瑟組	Joseph Group	25
迦南組	Cannan Group	26
摩西組	Moses Group	27
以馬內利組	Emmanuel Group	28
拉撒路組	Lazarus Group	29
以諾組	Enoch Group	30
活動報告	Report of Activities	32
諮詢服務報告	Report of Enquiry Service	35
同工工作報告	Staff's Work Report	36
財務報告2022/2023	Financial Report 2022/2023	37
財務報表	Statement of Financial Position	38
財政預算2023/2024	Budget 2023/2024	42
資料統計	Statistics	43
鳴謝	Acknowledgement	45

愛協於1989年成立，現已踏入34週年。現時愛協共有20個小組，分佈於各區為復元人士提供支援及服務。1998年愛協得蒙世界傳道會/那打素基金慷慨撥款，使團契能購得深水埗青山道會址，後於2017年11月23日順利遷往九龍城沙浦道會址，開始發展四項中心服務，包括：資源中心、輔導中心、宣教中心和教育中心，為復元人士提供各方面的關顧。2018年開展「就業支援復元計劃」及「全人健康發展中心」，在復元人士身心社靈方面作出更全面支持。另「義工獎勵計劃」，以及「沿途有你探訪計劃」亦相繼於2019推行。因應新冠病毒疫情影響，愛協以電子平台方式（例如ZOOM、Whatsapp及Facebook/YouTube直播等）進行精神健康講座、課程、小組聚會、輔導及諮詢等。2021年，市區重建局收購了九龍城會址，愛協再遷往位於紅磡的一個更大單位為新會址。2022年愛協蒙神祝福，開展兩項新項目，包括羅拔時樓活化項目(創意藝術治療中心)及農莊園藝項目。

年份	事 情
1989	一位曾患精神病的基督徒，深感康復後需倍加倚靠神，他與院牧商討，院牧亦聯絡精神科基督徒醫療人員，大家都深覺有此需要，便一同建立以神的愛為基礎的團契。 開始每月一次聚會，在九零年增加為每月兩次。為第一個「男子組」的成立。
1990	六月二十日，正式定名為「愛協團契」。而第二個「女子組」同年成立。
1991	向政府辦理註冊手續，同年十月正式註冊為非牟利有限公司。
1993	被公益金接納為會員，支持團契部份的經費，而團契的經濟主要收入是依賴弟兄姊妹及教會的熱心奉獻與支持。
1994	九四年開始與神學院合辦有關心理健康課程，幫助社會人士認識精神病及其處理方法，而到零七年則由本團獨力開辦此課程。
1996	成立愛協資源中心，為組員及社會人士提供有關精神健康資料、書刊及影音借閱服務。同年八月增設靈牧組，關懷組員在靈性生活上之培育。
1997	成為香港社會服務聯會會員。
1998	又被香港基督教機構協會接納為會員機構。同年五月得蒙世界傳道會 / 那打素基金慷慨撥款，使團契能購得位於九龍青山道244號達明大廈2字樓為本團會址。
2001	一月成立青少年小組，專為思覺失調及情緒困擾的青少年康復者提供服務。
2007	四月成立第一個日間家屬小組，協助家屬照顧康復者。
2008	六月成立一個情緒病小組，名為以利亞組，使神經官能症的康復者有效地處理其問題。
2009	七月成立另一個晚間家屬小組，協助家屬照顧康復者。
2013	三月於紅磡及土瓜灣區開設一個小組，名為隱基底組。
2014	二月於香港島東區假中華基督教會之青年廣場「柴房」開設一個新互助小組，服侍港島區的康復者和弟兄姊妹。
2016	三月假香港聖公會西南聯區葡萄園在港島南區增設一個新組，成為港島區第三個互助小組。 十月假沙田潮語浸信會在沙田增設一個新組，成為該區第二個互助小組。
2017	2017年11月23日愛協新會址遷往九龍城，開始發展四項中心服務（包括：資源中心、輔導中心、宣教中心和教育中心）。
2018	開展「就業支援復元計劃」及「全人健康發展中心」，在復元人士身心社靈方面作出更全面支持。
2019	「義工獎勵計劃」及「沿途有你探訪計劃」已相繼開展。
2020	因應新冠病毒疫情影響，愛協以電子平台方式（例如Zoom、Whatsapp及Facebook/YouTube直播等）進行精神健康講座、課程、小組聚會、輔導及諮詢等。
2021	市區重建局收購了愛協所在的沙浦道之會址，愛協獲得足夠的賠償，用以購買位於紅磡的一個更大單位為新會址。
2022	2022年開展兩項新項目，包括羅拔時樓活化項目(創意藝術治療中心)及農莊園藝項目。
2023	三月成立一個新小組，名為恩典組，以恩典生活小組手冊作內容。

History of The Fellowship

Oi Hip started from 1989, built on what we have done all along these 34 years. We have totally 20 mutual support groups and they are located in different districts for providing support to rehabilitated persons. In 1998, we gained the generous donation from CWM/Nethersole Fund for purchasing the first office in Castle Peak Road. On 23rd November, 2018, the new premise in Kowloon City, Sa Po Road was opened and more comprehensive services were developed as follows: Counseling Center, Education Center, Holistic Center and Resource Center. "The Employment Supporting Recovery Project" and "Holistic Caring Program" for rehabilitated persons started in 2018 in order to provide physio-psycho-social-spiritual care to mental-recovery persons. "Volunteer Reward Project" and "Visiting for Companionship Project" started in 2019. For the impact of the COVID-19 pandemic, Oi Hip has adopted electronic platforms (such as ZOOM, Whatsapp and Facebook/YouTube live streaming broadcast) for mental health lectures, courses, group meetings, counseling and consulting etc. In 2021, the Urban Renewal Authority acquired Oi Hip premises, and Oi Hip purchased a new and bigger premises in Hung Hom. In 2022, God led Oi Hip to start two new programs as follows: Roberts Block Revitalization (Creative Art Therapy Center) and Farm and Gardening Project.

Year	Events
1989	A mental illness patient felt he needed to rely on God. He shared his thought with a chaplain. Then the chaplain shared the vision to a group of Christian mental health professionals. They set up the Oi Hip Fellowship. The fellowship held one meeting every month. In 1990, the gatherings increased to twice a month. First Group for male members was set up.
1990	On June 20, the fellowship was named as Oi Hip Fellowship. The second group for female members was also set up.
1991	Oi Hip signed up at the Government Registry. In October, it was registered as a non-profit organization.
1993	We were accepted by the Community Chest and started to receive its funding support for part of our expenditure. We also gained financial support from the donation of Churches and our Christian brothers and sisters.
1994	Since 1994, we cooperated with the seminary in holding courses on mental health yearly for the public to learn more about mental illness and the coping and recovery paths. Started from 2007, we took up to hold these courses.
1996	Oi Hip Fellowship Resource Centre was set up, providing information service, books, magazines and audiovisual materials for the members and the public. In August of the same year, Pastoral Care Committee was established in order to foster the growth of our members' spiritual life.
1997	Oi Hip officially became a member of the Hong Kong Council of Social Service.
1998	Oi Hip gained membership of Hong Kong Association of Christian Organizations. In May 1998, through the generous grant of CWM / Nethersole Fund, our fellowship bought a site at 2/F, Tat Ming Building, 244 Castle Peak Road, Kowloon.
2001	In January, one youth group was set up to serve the young ex-patients with early psychosis and mood disorder.
2007	In April, one ex-mental patient's relative group was established in the daytime in order to help the relatives to take care of their ex-patients.
2008	In June, one mood disorder group, Elijah group, was established in order to help the neurotic ex-patients to cope with their problems effectively.
2009	In July, one ex-mental patient's relative group was established in the evening in order to help the relatives to take care of their ex-patients.
2013	In March, one ex-mental patients' group called Ein Gedi Group was set up in Hung Hom and To Kwa Wan.
2014	In February, a new ex-mental patients' group, was set up on the Hong Kong island. It is located in the Chai Wan Youth Square. We hope we can serve the ex-mentally ill and brothers and sisters in Lord in this area.
2016	In March, the third ex-mental patients' group was set up on the Hong Kong island South area that is located in the Aberdeen.
2016	In October, the second ex-mental patients' group was established in Sha Tin.
2017	Oi Hip moved to the new premises of Kowloon City in 23/11/2017, four services were developed including Counseling Center, Education Center, Holistic Center and Resource Center.
2018	"The Employment Supporting Recovery Project" was started in Nov.,2018.
2019	"Volunteer Reward Plan" and "Visiting for Companionship Plan" were started.
2020	For the impact of the COVID-19 pandemic, Oi Hip has adopted electronic platforms (such as Zoom, Whatsapp and Facebook/YouTube live streaming broadcast) for mental health lectures, courses, group meetings, counseling and consulting etc.
2021	The Urban Renewal Authority acquired Oi Hip premises. Oi Hip received sufficient compensation to purchase a new, bigger premises in Hung Hom.
2022	In 2022, two new programs: Roberts Block Revitalization (Creative Art Therapy Center) and Farm and Gardening Project were developed.
2023	In March, a new group "Grace Group" was established. The Living Grace Manual was used in the group.

Objectives and Services

宗旨

1. 提供精神復元人士「全人關顧」；
2. 建立有效的支持系統，以減低病發的機會；
3. 協助教會牧養精神復元人士；
4. 協助精神復元人士重投社會及教會生活；
5. 推廣心理健康教育。

服務

1. 個人照顧：注重組員個別之需要，幫助其成長及改變，提供輔導及家訪。
2. 小組工作：著重彼此在信仰及生活上的支持，並鼓勵獨立、自助及互相支持。
3. 諮詢訓練：協助教會及社會人士關懷精神復元人士，提供諮詢服務及推廣心理健康教育。
4. 群體活動：提供興趣班，戶外活動以促進組員之社交技巧及提高生活之素質。
5. 資源中心：推廣心理衛生及精神公眾健康教育，以及提供知識和資源以協助精神復元人士及社會人士解決個人問題。

Objectives:

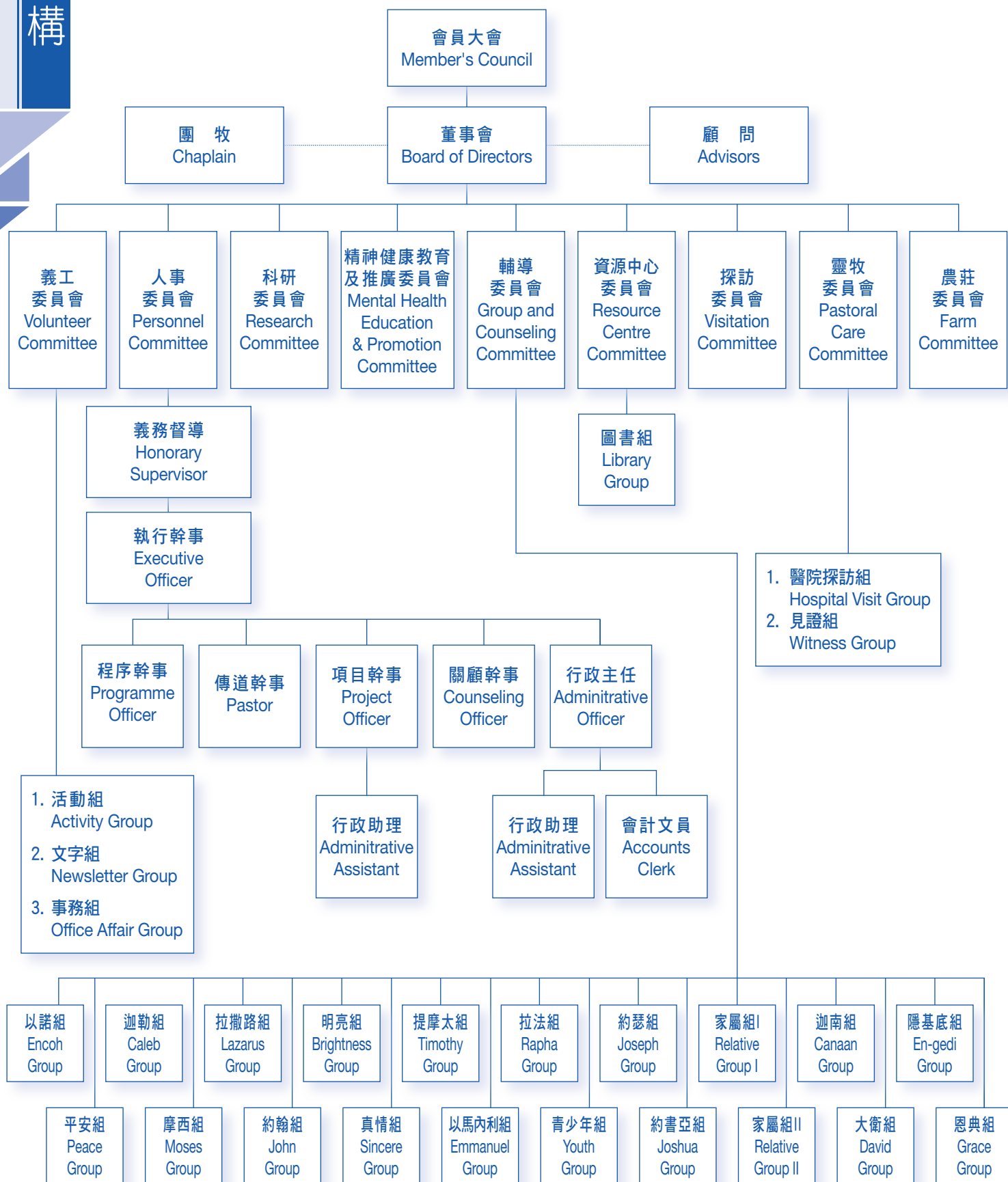
1. To provide "holistic care" for recovery.
2. To establish effective support system and reduce chance of relapse.
3. To help churches in caring for persons in mental recovery.
4. To help the persons in mental recovery to re-integrate into the society and churches.
5. To promote mental health education.

Main Services:

1. **Personal Care**
To emphasize on individual needs, help clients to grow and change, provide counseling and home visits.
2. **Group work**
To emphasize on mutual support in Christian belief and daily living.
To encourage group members to be independent and to help each other.
3. **Consultation and training**
To assist churches and the public in caring persons in mental recovery.
To provide consultation service and promote mental health education.
4. **Communal activities**
To provide interest classes and outdoor activities so as to improve social skills and the quality of life.
5. **Ex-mental patients' resource centre**
To promote mental health and psychiatric public education.
To provide knowledge and resources for persons in mental recovery and the public in coping with difficulties.

Organizational Structure

組織架構



成員名單2022/2023

團 牧

陳一華牧師

顧 問

麥基恩醫生 康貴華醫生 鍾維壽醫生 吳炳華牧師
陸 輝牧師 謝樹基教授 關瑞文教授 何國偉律師
梁夢熊先生 陸 亮博士

董事會

主 席：鍾維壽醫生 副主席：許漢文醫生
梁珮琪女士（至2023年2月28日）

文 書：莊麗敏女士（至2023年2月28日）
陳蕙娟女士（2023年3月30日起）

司 庫：陳蕙娟女士

委 員：溫成顯先生 林祝濃女士 羅志雄牧師

（成員包括愛協組員、牧師、教授、精神科醫生及精神科護士）

工作委員會

健康教育及推廣委員會

召集人：王美玉、溫艷華
伍鳳儀、何顯榮、黃國齊

輔導委員會

召集人：溫成顯
謝樹基、許漢文、鄭愛弟、梁麗芬、劉麗蓉、鍾建民、
陸亮、陳金英、王錦洪、溫艷華、林淑卿、梁夢熊

義工委員會

召集人：陳蕙娟
邱超奇、王文卓、王錦洪、梁美娟、陳雪梅、王儲彪、
關潔文

資源中心委員會

召集人：黃宗保
王文卓、邱超奇、梁美娟、羅衛中、陳雪梅、林淑卿、
梁珮琪、莊麗敏

探訪委員會

召集人：林祝濃
邱超奇、霍沛祺、范秋萍、王文卓、黃志華、王錦洪

靈牧委員會

召集人：羅志雄
陳一華、韓祖鈺、何顯榮、陳蕙娟、陳金英、鄭明儀、
林淑卿、梁夢熊

人事委員會

召集人：鍾維壽
溫成顯、陳蕙娟、梁珮琪

小組職員

拉 撒 路 組：副 組 長：國文
文 書：紹文、林淑卿（協助）
財 政：南萍（司庫）、妙彩（司數）、吳煥鈴（協助）
關 顧：國文（男）、月明（女）
探 訪：國文、紹文
康 樂：有嫻
小 組 長：國文、妙彩、月明
義 工：劉秀蘭、鄧漢強
導 師：吳煥鈴、潘麗芬、鍾廣雄、梁夢熊

明 亮 組：組 長：祖鈺
副 組 長：國齊
文 書：國齊
司 庫：衛中
司 數：超奇
康 樂：琮鳳
探 訪：超奇、琮鳳
關 顧：琮鳳、衛中
靈 修：超奇
小 組 長：琮鳳、超奇、衛中
義 工：蕙娟、嘉恩
導 師：梁夢熊

以 諾 組：組 長：嘉麗
文 書：雪蘭
財 政：永森
康 樂：月娟
義 工：司徒、月娟、嘉麗
導 師：雪蘭

約 書 亞 組：組 長：麗華
副 組 長：麗英
文 書：國章
財 政：國章
聯 絡：建輝、美娟
義 工：鑑德
導 師：穎儀

以馬內利組：組 長：惠玲
副 組 長：黃英
文 書：燕茹
司 數：燕茹
司 庫：黃英
靈 修：惠儀
關 顧：黃英、玉榮、惠玲
探 訪：黃英、玉榮、惠玲
康 樂：碧閒、燕茹
義 工：玉榮、玉琮
導 師：林淑卿

大 衛 組：組 長：秋萍
副 組 長：國根
文 書：玉樺
司 庫：漢良
司 數：鈞明
康 樂：信心、業冲
靈 修：漢良
關 顧：凱詩、漢良
探 訪：凱詩、國根
義 工：蔡敬立、林玉樺、黃美娟、李世柱
導 師：王美玉

摩 西 組：組 長：翠琮
副 組 長：玉蓮、幼鵬
文 書：玉蓮、麗卿
靈 修：超勤、麗卿
財 政：古嫻（司數）、Gracie（司庫）
探 訪：玉蓮
關 顧：玉蓮、幼鵬
康 樂：佩雯、古嫻
小 組 長：玉蓮、幼鵬
義 工：張慧英、林淑卿
導 師：劉景君

約 瑟 組：導 師：劉景君

約翰組：組長：志順
副組長：家駒
文書：浩華
財政：桂明
康樂：志順
見習義工：劉玉華
導師：林桂明、司徒永裕

迦勒組：組長：菊秀、耀宗
文書：阜讓
財政：基創、耀宗
靈修：耀宗
探訪：紹華、阜讓
總務：來喜
康樂：瑞秋
聯絡：漢忠
義工：雷鄭繡華、盧英傑
導師：王錦洪

真情組：組長：積慧
副組長：文泉
文書：淑玲
財政：寶鈴、文泉
靈修：頌恩、淑明
聯絡：智勇
探訪：禮霖
康樂：志昌
義工：陳玉華、陳佩兒
導師：劉麗蓉、譚潔玲

迦南組：組長：莉莉
文書：潔瑩
財政：秉文、君美
探訪：慧中、莉莉、君美
總務：慶輝、健清、莉莉
康樂：詩敏
聯絡：秀全、慧中、君美
總務：健清
導師：鄒婉儀、王錦洪

隱基底組：副組長：寶義
文書：啟楠、穎嫻
財政：詠雯、啟楠
關顧/聯絡：寶義、詠雯、啟楠
靈修：美娟
探訪：玉燕、明川、穎嫻
總務：明川
康樂：詠雯、啟楠
設計：穎嫻
義工：郭玉燕
導師：曾佩瑩、王錦洪

平安組：組長：惠敏
副組長：鳳欣
文書：小容、明儀
財政：綺華
靈修：春美
小組長：蔚傑、文廣、明利
關顧(新人)：蔚傑、小容
探訪：蔚傑、鳳欣、燕芳
總務：志輝、燕芳
康樂：惠敏、玲
義工：偉光、德慈
導師：明儀

提摩太組：組長：譚愛蘭
副組長：翁鳳玲
文書：周炎初
財政：陳穎儀
靈修：姚敏
總務：曹微微
康樂：周炎初、尹嘉琪
小組長：張惠娟
義工：陳月錦
導師：何景嫦

家屬組：組長：祝濃
文書：仲良
財政：麗芬、金英
愛協代表：志煒
聯絡：麗萍、志煒
新人聯絡：明儀
探訪：會真、志煒、仲良、麗芬

拉法組：組長：沛祺
文書：玉鳳
康樂：珍珍
義工：冠東、淑燕、麗君
導師：鍾建民、陸亮

青少年組：組長：俊傑
副組長：樂人、樹
文書：Keith、貴鋒、淑貞
司庫：俊傑、(5月開始)貴鋒
核數：蔚茵、琳琳、樹、儲彪
靈修：俊傑、樂人、Wing
關顧(新人)：蔚茵、琳琳、樹、樂人、貴鋒
康樂：蔚茵、Wing、樂人
實習義工：依穎、鄭志宏
導師：伍鳳儀、林淑卿

恩典組：義工：李慧華
導師：蘇沁潔

愛協同工

義務督導：陸 亮博士
執行幹事：溫艷華姑娘 (2022年9月1日至2023年5月31日)
傳道幹事：林淑卿姑娘
關顧幹事(輔導員)：蔣錦華先生 (2022年6月13日至2022年12月4日)
項目幹事：譚倩兒姑娘 (2022年9月5日起)
行政助理：陳珍珍 (至2022年10月7日)
會計文員：梁清儀小姐
活動及辦公室助理(兼職)：林國根先生

執行幹事：王美玉姑娘 (2022年1月18日至2022年8月31日)
傳道幹事：陳金英 (至2022年6月3日)
程序幹事：王錦洪先生
項目幹事：溫艷華姑娘 (至2022年8月12日)
行政主任：黎敬章先生 (至2023年6月1日)
行政助理：郭淑敏小姐
活動及辦公室助理(兼職)：莊啟楠先生
庶務員(兼職)：黃偉強先生 (2022年7月4日起)

2022/2023 Lists of Members

The following members consisted of Oi Hip's group members, psychiatrists, psychiatric nurses, pastors, professors, occupational therapists, registered social workers, counselors and so on.

Chaplain

Rev. Chan Yut Wah

Advisers

Dr. Mak Ki Yan	Dr. Hong Kwai Wah	Dr. Chung Wai Sau
Rev. Luk Fai	Dr. Tse Shu Ki	Rev. Ng Ping Wah
Dr. Kwan Shui Man	Ho Kwok Wai Solicitor	
Mr. Leung Mung Hung	Dr. Luk Leung Andrew	

Board Of Directors

Chairman:	Dr. Chung Wai Sau
Vice Chairman:	Dr. Hui Hon Man
	Ms. Leung Pui Ki (Up to 2023 February 28)
Secretary:	Ms. Chong Lai Min (Up to 2023 February 28)
	Ms. Chan Wai Kuen (From 2023 March 30)
Treasurer:	Ms. Chan Wai Kuen
Committee:	Mr. Wan Sing Hin
	Ms. Lam Chuk Nung
	Rev. Law Chi Hung

Working-Committee

Mental Health Education & Promotion Committee:

Convenor: Wong Mei Yuk, Ada Wan
Emily Ng, Ho Hin Wing, Wong Kwok Chai

Group and Counseling Committee:

Convenor: Wan Sing Hin
Tse Shu Ki, Hui Hon Man, Cheng Oi Dai, Leung Lai Fun(Judy),
Lau Pui Yung, Chung Kin Man, Luk Leung, Chan Kam Ying,
Wong Kam Hung, Wan Yim Wah, Lam Suk Hing,
Leung Mung Hung

Volunteer Committee:

Convenor: Chan Wai Kuen
Yau Chiu Kay, Wong Man Nip, Wong Kam Hung,
Leung Mei Kuen, Chan Suet Mui, Wong Chu Piu,
Kwan Kit Man

Resource Centre Committee:

Convenor: Wong Chung Bao
Wong Man Nip, Yau Chu Kai, Leung Mei Kuen,
Law Wai Chung, Chan Suet Mui, Lam Suk Hing,
Leung Pui Ki, Chong Lai Man

Visitation Committee:

Convenor: Lam Chuk Lung
Yau Chiu Kay, Fok Pui Kai, Fan Chow Ping, Wong Man Nip,
Wong Chi Wah, Wong Kam Hung

Pastoral Care Committee:

Convenor: Law Chi Hung
Chan Yat Wah, Hon Cho Yuk, Ho Hin Wing
Chan Wai Kuen, Chan Kam Ying, Cheng Ming Yee,
Lam Suk Hing, Leung Mung Hung

Personnel Committee:

Convenor: Dr. Chung Wai Sau Dicky
Wan Sing Hin, Chan Wai Kuen, Leung Pui Kay

GROUP COMMITTEES

Lazarus Group:

Vice group leader:	Kwok Man
Secretary:	Siu Man, Lam Suk Hing (assist)
Treasurer:	Nam Ping, Mui Choi, Ng Woon Ling (assist)
Carer:	Kwok Man(Male), Yuet Ming (Female)
Visitor:	Kwok Man, Siu Man
Activity planner:	Yau Sim
Small group leader:	Kwok Man, Mui Choi, Yuet Ming

Volunteer:	Lau Sau Lan, Tang Hon Keung
Counselor:	Ng Woon Ling, Poon Lai Fun, Chung Kwong Hung, Leung Mung Hung

Brightness Group:

Group leader:	Cho Yuk
Vice group leader:	Kwok Chai
Secretary:	Kwok Chai
Treasurer:	Wai Chung, Chiu Kay
Activity planner:	King Fung
Visitor:	Chiu Kay, King Fung
Carer:	King Fung, Wai Chung
Spiritual carer:	Chiu Kay
Small group leader:	King Fung, Chiu Kay, Wai Chung
Volunteer:	Martina, Ka Yan
Counselor:	Leung Mung Hung

Enoch Group:

Group Leader:	Carrie
Secretary:	Florence
Treasurer:	Wing Sum
Activity planner:	Yuet Kuen
Volunteer:	Seto, Yuet Kuen, Carrie
Counselor:	Florence

Joshua Group:

Group Leader:	Faith
Vice group leader:	Lai Ying
Secretary:	John
Treasurer:	John
Contact in charge:	Mark, Mickey
Volunteer:	Gibert So
Counselor:	Wing Yee

Emmanuel Group:

Goup Leader:	Wai Ling
Vice Group Leader:	Wong Ying
Secretary:	Yin Yu
Treasurer:	Yin Yu, Wong Ying
Spiritual carer:	Wai Yee
Carer:	Wong Ying, Yuk Wing, Wai Ling
Visitor:	Wong Ying, Yuk Wing, Wai Ling
Activity planner:	Pik Han, Yin Yu
Volunteer:	Yuk Wing, Yuk King
Counselor:	Lam Suk Hing

David Group:

Group Leader:	Chau Ping
Vice Group Leader:	Kwok Kan
Secretary:	Yuk Wa
Treasurer:	Hon Leung, Bill
Activity planner:	Michelle, Yip Chung
Spiritual carer:	Hon Leung
Carer:	Grace, Hon Leung
Visitor:	Grace, Kwok Kan
Volunteer:	James, Yuk Wa, Sally, Sunny
Counselor:	Pian

Moses Group:

Group leader:	Tsui King
Vice group leader:	Yuk Lin, Yau Ping
Secretary:	Yuk Lin, Lai Hing
Spiritual carer:	Chiu Kan, Lai Hing
Treasurer:	Koo Sim, Gracie
Visitor:	Yuk Lin
Carer:	Yuk Lin, Yau Ping
Activity planner:	Pui Man, Koo Sim
Small group leader:	Yuk Lin, Yau Ping
Counselor:	Gracie, Lam Suk Hing

Joseph Group:

Counselor: Lau King Kwan

John Group:

Group leader: Chi Shun
Vice group leader: Ka Kui
Secretary: Ho Wah, Peter
Treasurer: Kwai Ming
Activity planner: Chi Shun
Volunteer: Lau Yuk Wah
Counselor: Lam Kwai Ming, Szeto Wing Yu

Caleb Group:

Group leader: Daisy, Yiu Chung
Secretary: Enoch
Treasurer: Kei Chong, Yiu Chung
Spiritual carer: Yiu Chung
Visitor: Siu Wah, Enoch
General services: Loy Hei
Activity planner: Shui Chow
Liaison member: Hong Chung
Volunteer: Mrs. Lui, Frankie
Counselor: Wong Kam Hung

Sincere Group:

Group leader: Jack
Vice group leader: Philip
Secretary: Shuk Ling
Treasurer: Pauline, Philip
Spiritual carer: Chung Yan
Visitor: Roger
Volunteer: May, Iris
Counselor: Candy, Joanne

Canaan Group:

Group leader: Lei Lei
Secretary: Kit Ying
Treasurer: Ping Man, Lei Lei
Visitor: Wai Chung, Lei Lei, Rebecca
General services: Hing Fai, Kin Ching, Lei Lei
Activity planner: Sze Man
Liaison member: Joyce, Wai Chung, Rebecca
Counselor: Chow Yuen Yee, Wong Kam Hung

Ein Gedi Group:

Vice Group leader: Po Yee
Secretary: Kai Nam, Wing Sze
Treasurer: Wing Man, Kai Nam
Carer: Po Yee, Wing Man, Kai Nam
Spiritual carer: Mei Kuen
Visitor: Yuk Yin, Ming Chuen, Wing Sze
General services: Ming Chuen
Activity planner: Wing Man, Kai Nam
Design: Wing Sze
Volunteer: Yuk Yin
Counselor: Stella, Wong Kam Hung

Peace Group:

Group leader: Wai Man
Vice group leader: Fung Yan
Secretary: Vicky, Eva
Treasurer: Shirley
Spiritual carer: May
Small group leader: Wai Kit, Man Kwong, Ann
Carer: Wai Kit, Vicky
Visitor: Wai Kit, Fung Yan, Yin Fong
General services: Chi Fai, Yin Fong
Activity planner: Wai Man, Ling
Volunteer: Eddie, Alinda
Counselor: Eva

Timothy Group:

Group leader: Oi Lan
Vice group leader: Fung Ling
Secretary: Chor
Treasurer: Christine
Spiritual Carer: Susanna
General services: Vee Vee
Activity planner: Chor, Ka Kei
Small group leader: Wai Kuen
Volunteer: Chan Yuet Kam
Counselor: Ho Kai Sheung

Relative Group:

Group Leader: Angela
Secretary: Samuel
Treasurer: Babara, Ivy
Ohip representative: Chi Wai
Liaison member: Elaine, Chi Wai
Liaison new member: Eva
Volunteer: Wui Chun, Chi Wai, Samuel, Babara

Rapha Group:

Group leader: Pui Kai
Secretary: Yok Fung
Activity planner: Chun Chun
Volunteer: Kwun Tung, Suk Yin, Lai Kwan
Counselor: Chung Kin Man, Luk Leung Andrew

Youth Group:

Group Leader: Chun Kit
Vice group leader: Lok Yan, Tree
Secretary: Keith, Steven, Shuk Ching
Treasurer: Chun Kit, Steven (from May onwards)
Auditor: Wai Yan, Klaire, Tree, Chu Piu
Spiritual Carer: Chun Kit, Lok Yan, Wing
Carer: Wai Yan, Klaire, Tree, Lok Yan, Steven
Activity planner: Wai Yan, Wing, Lok Yan
Volunteer: Laura, Albert
Counselor: Emily, Lam Suk Hing

Grace Group:

Volunteer: Sarah Lee
Counselor: Nancy So

LIST OF STAFF:

Honorary Supervisor:

Executive Officer:

Executive Officer:

Pastor:

Pastor:

Program Officer:

Counseling Officer:

Project Officer:

Project Officer:

Administrative Officer:

Administrative Assistant:

Administrative Assistant:

Accounts Clerk:

Program and Office Assistant (Part-time):

Program and Office Assistant (Part-time):

Steward (Part-time):

Dr. Luk Leung Andrew

Ms. Wong Mei Yuk (From 2022 January 18 to 2022 August 31)

Ms. Wan Yim Wah (From 2022 September 1 to 2023 May 31)

Ms. Chan Kam Ying (Up to 2022 June 3)

Ms. Lam Suk Hing

Mr. Wong Kam Hung

Mr. Chiang Kam Wah (From 2022 June 13 to 2022 December 4)

Wan Yim Wah (Up to 2022 August 12)

Ms. Tam Sin Yi (From 2022 September 5)

Mr. Lai King Cheung (Up to 2023 June 1)

Chan Chun Chun (Up to 2022 October 7)

Ms. Kwok Shuk Man

Ms. Liang QingYi

Mr. Lam Kwok Kan

Mr. Chong Kai Nam

Mr. Wong Wai Keong (From 2022 July 4)

From the Chairman

鍾維壽醫生

愛協團契已經邁入第34周年。我們於1989年在葵涌醫院為一群出院後的基督徒弟兄們開始了服務。我們在附近的一間教堂舉行每月的團契聚會，當中讓他們分享重返社區中的喜悅和困難。基督的愛和信仰是他們康復的主要元素。當時只有義工專業人士去帶領這個自助小組。我那時還是個初級醫生，很有幸地見證了這種全人治療的開始。愛協一直以來致力於填補香港精神科服務中的不足之處，即屬靈信仰上的支援、患者的賦權、教會及至社會對他們的接受，以及一些實際問題，例如就業所遇上困難和人際技巧培訓等。

從那時到現在，我們的團契已經增加到20個互助小組，而小組成員已經達到197人，包括專門為青少年及家人而設立的小組。1991年，我們只有一張附屬於香港醫院院牧事工的辦公桌。但在過去的30年中，我們已經擁有自己的辦公室和會址，並搬遷了三次到更大的地方設施。

除了我們的核心服務，即透過心理、社會和靈性綜合服務，去幫助有過往精神障礙的弟兄姐妹維持穩定的心理狀態，我們還開始兩項新服務，向公眾宣傳良好生活方式對心理健康的重要性：在YMCA烏溪沙青年村進行園藝及農耕活動，以及在改建中的古老維多利亞兵營建立「羅拔時樓創意藝術中心」，準備舉辦創意藝術活動。這些服務大眾的活動，對於幫助消除對精神病患者的污名化，並增進社會共融的概念至關重要。

我很高興看到愛協的發展和成長，但我們也面臨著挑戰。近三年的新冠疫情和2019年香港社會的動蕩，導致經濟下滑和人才流失。社會中的精神壓力正在上升，因此更多人需要心理支援。不幸的是，我們的團契在過去五年中經歷了快速的人事變更。一些員工因健康問題或移民而辭職，而一些員工已到了退休年齡。高遠的抱負和服務擴展還需要具備有委身和遠見的寶貴員工。我們的董事會一直在努力聘請更多合適的同工加入，但本地的人才荒使這項工作變得更加困難。還有，樂意事奉的義工是同樣重要的。請為我們的團契在這方面的需要祈禱，也為在轉變中的香港守望。

Dr. Dicky Chung

Oi Hip Fellowship has come to her 34th anniversary. We started our service in Kwai Chung Hospital in 1989 for a group of Christian brothers who were discharged from mental hospital. We held monthly meetings in a nearby church for them to share their joy and difficulties in re-integrating into the community. Christian love and faith are the main elements for their recovery. It was just a self-help fellowship group, led by volunteer professionals. I was a medical officer at that time and was fortunate to witness the beginning of this holistic approach. The Fellowship has been targeting at the unmet needs of mental health service in Hong Kong, namely, spiritual support, empowerment of sufferers, acceptance by church and the society, and some practical issues, like, holding down jobs and interpersonal skill training.

From then on, our Fellowship has grown to have 20 mutual support groups with 197 service users today, including groups specifically for youth and their families as well. In 1991, we only had an office-desk attached to the Association of Hong Kong Hospital Christian Chaplaincy. But in the past 30 years, we have set up our own office and moved three times to have a bigger facility.

Besides our core service of helping brothers and sisters with mental disorders to maintain a stable mental condition through a psycho-socio-spiritual approach, we have also started reaching out to the public by advocating the importance of healthy lifestyle for mental well-being through two new services: horticulture in YMCA Wu Kai Sha Youth Village and creative arts in the coming Roberts Block, an old Victorian barrack building. These services are crucial in helping destigmatize mentally ill people in Hong Kong and embracing social inclusion.

I am pleased to see the growth of the Fellowship, but we are facing challenges. The impact of COVID19 pandemic in these 3 years and the social unrest in Hong Kong in 2019 have led to a downturn of economy and brain drain. Mental stress in the society is climbing up and so more people will need psychological support. Unfortunately, our Fellowship experienced a rapid turnover of staff these 5 years. Some of our staff resigned due to health problems or emigration, whereas a few reached retirements ages. Lofty aspirations and services expansion require invaluable staff with devotion and vision. Our Director Board has been working hard to recruit more suitable co-workers, against the local talent shortage. Dedicate and passionate volunteers are needed too. Please pray for our Fellowship in this aspect and be a watchman for Hong Kong in this era of changes.

精神健康教育 及推廣委員會

溫艷華（同工）

上年度舉辦兩次講座，包括「創傷治療」（網上及實體140人參加）、「復元有家」（網上及實體70人參加）。此外，義工培訓課程「飛越迷牆」單元一及二各有約50及40名參加者。願各參加者在課程中得著啟發和幫助。

Mental Health Education & Promotion Committee

Ada Wan (Oi Hip Staff Worker)

Last year, two seminars were held. One was "Trauma Healing" (140 participants online and in person). The other was "Recovery with Family Support" (70 participants online and in person). In addition, Units 1 and 2 of the volunteer training course "Overcoming Bewilderment" had about 50 and 40 participants respectively. May all the participants be inspired and helped in the course.

輔導委員會

溫成顯（召集人）

各小組在疫情完結後，陸續恢復實體聚會，彼此相處相交。當中有組員遇上複雜的難題，同工和輔導委員會成員，都會在輔導方面提供建議和協助。此外，亦曾探討成立輔導中心，為精神或情緒困擾信徒提供輔導服務，商討可行方向。將來，亦會和其他委員會合作，致力培育小組的導師、義工、職員的信仰、情緒管理及解決困難的技巧以增強各方面的成長，使他們在各小組內更有效地發揮彼此守望及互助的功能。

Group and Counseling Committee

Maurice Wan (Convenor)

After the epidemic was over, our fellowship groups had resumed in-person gatherings enabling more interaction and support. When members encountered complex problems, our committee members would hold case conference with our staff workers and provide advice or assistance in counselling. In addition, the feasibility of establishment of a counseling center had also been discussed. It was aimed to provide counseling services for believers with mental or emotional distress. In the future, we would cooperate with other working committees to nurture our counselors, volunteers, and group members to enhance their personal growth in faith, emotional management, and problem solving skills. These would be helpful in facilitating mutual support and help in different groups.

義工委員會

陳蕙娟 (召集人)

I. 2022至2023年度概況

1.1 出席外間會議

1. 精神健康諮詢委員會
2. 精神健康政策聯席
3. 社聯會議

1.2 物色新委員

- 繼續在所屬的活動組、事務組和文字組物色組員加入

1.3 愛協義工組活動

1. 愛協小組自由行 (津貼每組戶外活動的聚餐)
2. 每季親恩頌生日會聚餐
3. 32週年感恩晚宴於27/11/2022舉行
4. (與灣仔浸會愛羣服務處合辦) 聖誕佈道會 17/12/2022(25人)
5. 太極班初班及基礎班繼續進行
6. 新春團拜 12/2/2023(47人)

II. 展望2023-2024年度事工計劃

1. 義工獎勵計劃
2. 新春團拜旅遊
3. 每季一次親恩頌生日會
4. 聖誕佈道會
5. 外展探訪ICCMW兩次
6. 協助2間友好機構賣旗
7. 興趣班

Volunteer Committee

Chan Wai Kuen (Convenor)

I. General Overview 2022-2023

1.1 Attended External Meetings

1. Advisory Committee on Mental Health
2. Alliance for Advocating Mental Health Policy
3. The Hong Kong Council of Social Service

1.2 Recruitment of New Committee Members from the Activity

- Newsletter and Office Affair Groups

1.3 Activities of Volunteer Committee

1. Oi Hip Group-initiated Outdoor Activities (Meal subsidy for outdoor activities)
2. Quarterly Birthday Celebration Parties
3. 32nd Anniversary Thanksgiving Banquet on 27/11/2022
4. Christmas gospel meeting co-organized with the Baptist Oi Kwan Social Service on 17/12/2022. (25 people participated)
5. Continue Tai Chi Elementary and Foundation class
6. Chinese New Year's Gathering on 12/2/2023 (47 people participated)

II. Work Plan for 2023-2024

1. Volunteer Award Scheme
2. Spring Outing
3. Quarterly Birthday Celebration Parties
4. Christmas Gospel Meeting
5. 2 Visits to ICCMW
6. Assist 2 organizations in Flag Selling
7. Interests Class

人事委員會

鍾維壽醫生

在過去的一年，我們的同工們有重大變遷，四位同事先後因健康、移民、和個人發展的理由而離開。我希望在此向每位同工都致以感謝。在招聘人手上，我們與其他機構一樣，也遇上困難，雖然要經過一段時間，幸好終於所有新同事也一一上任了。很多謝陸亮導師和溫成顯先生在這過渡期中，為我們義務幫助督導和行政工作。也感謝他們和陳蕙娟小姐在細心挑選合適人選上勞心勞力。在來年，我們更需要陸亮導師繼續義務地幫助團契的督導工作。

Personnel Committee

Chung Wai Sau, Dicky

We had a great turnover of co-workers last year. Four colleagues left us because of health problems, emigration, and self-development. I here express my gratitude to all staff who have devoted to their jobs for the Fellowship. Like many NGOs in Hong Kong nowadays, we encountered some hurdles in recruiting staff. I am pleased that all vacant posts had been filled up one by one, although it took a long time. I must thank Dr. Andrew Luk and Mr. Maurice Wan for their voluntary work in supervision and administration during the transitional period of understaff in the Fellowship. I also thank them and Ms. Martina Chan for dedicating their time and effort in recruiting new staff. In the coming year, Dr. Luk's continuous contribution to the Fellowship as honorary supervisor is much needed and appreciated.

探訪委員會

林祝濃 (召集人)

感恩疫情緩和，愛協探訪委員會能夠恢復實體的探訪活動、恆常的會議和聚會。

探訪委員會在愛協會址舉辦了兩次「探訪技巧訓練班」。2022年9月由愛協同工王錦洪先生分享「探訪康復者的須知」，並在23年2月邀請沙田潮語浸信會的洪大衛傳道分享「探訪復元人士的工作」，加強愛協組員在探訪復元人士的裝備。之後在今年5月舉行「探訪交流分享會」，邀請曾有探訪和被探訪經歷的愛協組員分享，參加者都踴躍分享在探訪上的技巧和心得，見證同路人的陪伴，有助走康復之路。

Visitation Committee

Lam Chok Lung (Convenor)

We are thankful for the easing of the epidemic. The Visitation Committee of the Oi Hip Fellowship could resume face-to-face visits, regular meetings and gatherings.

The Visitation Committee organized 2 training workshops on "Home visit Skills" at Oi Hip Fellowship. In September 2022, our staff worker Mr. Derek Wong shared the "Tips in Visiting Rehabilitated Clients". In February 23, Pastor David Hung of the Shatin Swatow Baptist Church was invited to share on "The Work on Visiting Persons in Recovery". These helped to further equip members with the necessary visiting skills.

A "Visit Sharing Session" was also held in May 2023 and we invited the Oi Hip Fellowship members who had visited and been visited before to share their experience. Participants enthusiastically shared their skills and experience during the session. We witnessed that peer companionship is essential in helping our members in their journey of recovery.

資源中心委員會

黃宗保 (召集人)

在疫情下資源中心週六當值暫停一段長時間。過去一年，有5位組員參與當值事奉，願主祝福帶領更多組員或社區義工參加愛協事奉的行列。

書籍和影音推介計劃方面，因為小組暫停實體聚會，只有六個小組完成書籍推介，共借出書籍29本。全年度，資源中心共借出178本書，閱後分享計劃共收到11份作品。

資源中心需要大家的支持及代禱，期望同工及義工的事奉能合一將福音帶到有需要的人中。

靈牧委員會

羅志雄牧師 (召集人)

去年下半年，疫情開始趨於穩定，並且之後，所有防疫措施解除，愛協的服侍關懷事工需求在一定程度上更加殷切，每位同工都嚴陣以待地重投實體面對面的肢體屬靈生命的需要。過去很多在網上的活動都陸續回到正軌。這種復常的動力還要額外主的恩典，好讓我們帶著新的盼望和神恩待愛協的大能大力迎向關顧肢體生命與成長。

領袖培訓：在疫情期間，藉著神的恩典，我們仍然鼓勵學員參加「領導門訓查經班」，推動學員提升服侍組員，穩固組員們信仰基礎，幫助信仰成長。此外，我們鼓勵學員（共9人）參加由浸會大學舉辦的「站出來」訓練課程，提升他們了解復元人士的潛能與正向人生的影響。

屬靈操練：我們仍然鼓勵組員們閱讀聖經，有目標地參加讀經運動，鼓勵閱讀整本新約聖經；並且引導組員們學習靈修與神親近時段。因為得力在乎神的說話，聖靈進入我們心裡，讓我們得著力量面對困難。

傳揚福音：愛協青少年組與浸信會愛群社會服務處合辦 2022年聖誕節的「青少年佈道會」。感謝主，佈道會有25位人數參與（愛協青少年組有10人出席）。佈道會有3位少年人願意認識信仰，愛群將會轉介、跟進他們慕道，並介紹他們認識教會。

Resource Centre Committee

Wong Chung Bao (Convenor)

Due to the epidemic in last year, the operation of the resource centre had been suspended a long period of time. 5 group members took turns to be on duty in the Resource Centre. We hope more group members and community volunteers will join the service.

The Book Introduction Scheme had been affected too. Only six groups joined the scheme with 29 books being borrowed. 178 items were borrowed in Resource Centre. We had eleven reading share in last year.

The Resource Centre needs prayer and support. I hope staff and volunteers can work together in one heart to bring the gospel to the needy.

Pastoral Care Committee

Rev. LAW Chi Hung (Convenor)

In the second half of last year, the epidemic began to stabilize and epidemic prevention measures were lifted. The care needs at Oi Hip was great. Staff members were prepared to welcome the full return of face-to-face services for members' spiritual needs. Many online activities were changed back to face-to-face mode. The motivation to return to normal required additional grace from God so that we could care for the lives and growth of our members with new hope and the power of God.

Leadership Training:

By God's grace, we could still encourage members to participate in the Leader Discipleship Classes during the epidemic. We encouraged the participants to help improve and fortify the foundation of faith of the serving members and facilitate them towards further growth. In addition, the participants (9 in total) were encouraged to attend the "Stand Out" training course which was organised by the Baptist University to enhance their understanding of the potential of persons in recovery and the impacts of positive view of life.

Spiritual Disciplines:

We continued to encourage group members to read the bible and to participate in the Bible Reading Campaign with set target. We encouraged them to complete reading the entire New Testament. We also guided them to learn how to have their devotion and draw close to God. Strength comes from God's words, and the indwelling of the Holy Spirit also gives us strength to face difficulties.

Gospel Preaching:

A Christmas Youth Gospel Meeting was co-organised by the OiHip Youth Group and the Baptist Oi Kwan Social Service. Thank the Lord that 25 people attended, 10 of which were from the Youth Group. 3 young people were interested to learn about the faith. They would be followed up by Oi Kwan and would be introduced to churches.

農莊項目：心靈園圃

Farm Project : Serenity Garden

譚倩兒 (愛協同工)

經歷社會動盪和新型冠狀病毒病疫情，香港人要面對的壓力愈來愈大。因此，愛協團契農莊項目希望透過不同的園藝活動，讓市民可以放鬆身心，促進身心靈健康。

此項目於2022年2月開始，由香港交易所慈善夥伴計劃透過香港公益金資助，心靈園圃現設在馬鞍山烏溪沙青年新村內。本年度(2/2022-1/2023)愛協舉辦了以下的農莊活動：

啟思工作坊：舉辦了4班，共79人參加，99%的參加者認為可以增加察覺自己近日的情緒及情緒得以抒發

家居園藝班：舉辦了8班(有16節)，共178人參加，99%的參加者認為可以感受植物生長的奇妙及感到在家種植有意義

義工訓練班：舉辦了1次，共7人參加，100%的參加者認為可以增加農藝知識

參觀農莊項目導賞團：舉辦了7次，共32人參加，98%的參加者認為可以感受到大自然奇妙

請登入網頁查閱更多詳情：<https://oihipfarm.org.hk/>

Tam Sin Yi (Oi Hip Staff Worker)

With the increase of stress during these few years of social unrest and epidemic of COVID-19 in Hong Kong, Oi Hip Farm House Project aims to improve lives of people with physical or mental health problems and the relief of stress for the public through horticultural therapy.

The project was started on February 2022. It is funded by HKEX Foundation, and the fund is allocated and monitored by the Community Chest. The farm site is now located in Wu Kwai Sha Youth Village, Ma On Shan. During the first year of the project (2/2022-1/2023), OiHip organized the following farm activities:

Reflective Workshop: 4 groups with 79 participants, 99% of the participants reported enhancement of self-awareness and ventilation of recent emotion

Home Gardening Class: 8 classes, 16 sessions with 178 participants, 99% of the participants reported that they could experience the wonders of plant growth and the meaning in home gardening

Volunteer Training: 1 group with 7 participants, 100% of participants reported enhancement in their farming knowledge

Education Tour to the Checkered Field: 7 groups with 32 participants, 98% of participants reported that they could feel the wonders of nature.

Please visit the website for more details: <https://oihipfarm.org.hk/>



提摩太組

Timothy Group

愛蘭 (組長)

我是提摩太組的組長，愛蘭，Grace。我已經參加了愛協28年，亦是連續擔任組長一職。

今年組員的人數也相當穩定，大約在12至15人，亦有新組員的加入。今年由林姑娘代替陳姑娘為我們的導師，義工也由景嫦代替Josephine。雖然人事有變動，但仍不減我們對提摩太組的熱誠與歸屬感。

不過，過去的一年，也是傷感的一年，不但有義工的弟弟過身，也有組員的父母逝世，令我們很難過；希望我們能互相支持，離開傷感的心情。

我們都希望能愛中成長，互相鼓勵。現在疫情已減輕，有組員亦能重新加入，也很開心。我們也可以有戶外活動，例如往長洲一行，有益身心。希望在新的一年，我們無論在身心靈，或工作方面，都能更健康，更長進。誠心所願！



Grace (Group Leader)

I am Grace, the leader of Timothy Group. I have joined Oi Hip Fellowship for 28 years and I continue to serve as the group leader.

This year, the number of our members was stable. There were about 12 to 15 people and we had some new members too. This year, Miss Lam replaced Miss Chan to be our group counselor and King Shang replaced Josephine to be our volunteer. Despite personnel changes, the passion and sense of belonging to our Group remain the same.

However, last year was also a year full of sadness. Some members' parents and a volunteer's brother passed away and these made us sad. We wish we can support each other to overcome the grief.

We all want to grow in love and to encourage one another. We are happy to see some old member rejoined us as the COVID situation alleviated. We can also have some outdoor activities like visiting Cheung Chau and these are good for our body and mind. We pray to the Lord and ask Him to bless us in our physical, psychological, social and spiritual health and also our work. Amen.



迦勒組

耀宗 (組長)

Caleb Group

Yiu Chung (Group Leader)

神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給我們，叫一切信祂的，不致滅亡，反得永生。神愛我們每一個，包括我們這些精神病人，看我們如珠如寶。在神裏面，我們得着愛，有喜樂，是醫治病患的妙藥。我們都福氣滿滿，在愛協裏大家都是一家人。在迦勒組裏我們精神病復元人士互相扶持，彼此問候安慰，實踐神對我們信徒的命令，要彼此相愛，連於元首基督，大家彼此是肢體，一個肢體得榮耀，大家都喜樂，一個肢體受苦，大家都受苦。我們迦勒組就是彼此相愛的群體，有組員，組長，導師，義工，為基督作見證。

感恩我們小組有大學臨床輔導(表達藝術)碩士實習生，為我們帶領一些週會，教導我們表達藝術，上了幾堂課，雖然有點難度，但我們努力學習，獲益良多，而且很有趣。

另外，有舉行分享週，彼此述說自己的近期怎樣，互相支持，共同尋求方法解決問題，實踐基督命令。也有生日過去酒樓晚餐，大家都很快樂地用餐，喜樂一時也，大家彼此交流相交，談天說地，而且晚餐費用可免一半，由迦勒組財庫資助，真的很開心。還有我們小組內個別會約出來一齊玩，看電影，食飯，加深情誼。試過訪問導師家，小組幾個人相約去，是導師邀請的，他還送禮物給我們幾個人，又有下午茶點，真的很多謝導師的邀請。最不捨的是我們小組有義工要移民英國定居，由於深夜起飛，未能為她送行，我們唯有和她一起飲茶以送別。雖然她去了英國，我們在whatsapp內會和她保持聯絡，祝願她生活愉快。

無論怎樣，我們在主耶穌內會一直保持愛的關係，彼此愛護，在神家裏永遠是一家人，將來會在無病無痛的天家裏一齊生活，與基督一起活到永遠，實踐基督教愛協精神。

For God so loved the world that He gave his one and only Son, that whoever believes in Him shall not perish but have eternal life. God loves everyone, including mentally ill patients and we are the apple of his eyes. In his love, we receive love and we obtain joy. These are the wonderful medicine for healing our illness. We are full of joy and happiness. We are a family in Oi Hip Fellowship. As persons in mental recovery in the Caleb Group, we help and comfort each other. We apply God's words and His commandment. We love each other as we connect to Christ our head. All of us are His body parts. If one part is honored, every part rejoices with it. If one part suffers, every part suffers with it. Caleb Group is a community in which we love one another. We have members, group leaders, counselors, and volunteers. All of us are the witness of Christ.

We are grateful to have a master student in clinical counselling (expressive art) on her practicum to help lead some of our meetings. She taught us expression through art. Although it is a bit challenging, we still made an effort to learn. We found it helpful and interesting after a few sessions.

Other than that, we also had sharing weeks. We shared our recent life happening, support each other and solve problems together to put into action God's commandment. Moreover, we also had birthday celebration. We had dinner together at restaurants. We ate, chatted and had joy. We were blessed with half-priced meals with subsidy. Some individual members also initiated leisure activities, watching movies and having meals together in order to build closer relationships. Our counselor also invited us to visit his home. He gave us gifts and prepared tea for us. We were thankful for his hospitality. One of our volunteers emigrated to England and we missed her. Since the flight was late in the evening, we could only farewell her with dimsum meal together. Although she had left us, we still keep contact with her through whatsapp. We wish her a happy life.

No matter what happens, we will continue to keep a loving bond in Christ. We take care of each other and are one family in God. In the future, we will live together forever with Christ in heavenly home, where there is no pain and no tears, and fulfil the Christian Oi Hip Fellowship spirit.



真情組

Sincere Group

積慧 (組長)

不經不覺新冠疫情已經過三年；感恩2022年下半年起愛協小組已可恢復實體聚會，包括了真情組，大家都很珍惜實體聚會，彼此交流的機會。

一如往年，真情組每月2次聚會，一次是專題聚會，一次是分享週，分享週又包括外出聚餐。民以食為天，真情組十分有口福，食遍各大食肆，去年和今年外出聚餐包括去過北角餐廳，鰂魚涌餐廳，以及銅鑼灣餐廳，組員只需要付出十分便宜價錢，其他由2位靚靚導師和真情組財政戶口包底。另外，導師又經常請組員在聚會後去灣仔漢堡餐廳飲奶昔，食薯條，組員都吃得很開心，在此謝謝靚靚導師。

去年下半年起真情組來了2位實習學生一同參加聚會，分別是Peter和家碧，2人都分別帶領了一次週會專題：家碧帶了「粉彩劃出去年和今年期望和感想」，Peter帶了「心電圖」活動，用圖咭遊戲帶出各組員對自己和對真情組的感想。大家都玩得十分開心，打成一片！

最後要提的是，間中都有些新朋友參加真情組聚會，希望這些新朋友能成為穩定組員。有些真情組組員在病患當中，希望大家能為患肢體代禱，早日康復。新的一年期望真情組組員身體健康，有工作的工作順利，沒有的平安喜樂。感恩大部分組員都有工作，穩定出席小組聚會，願疫情早日完結，大家不受影響。感謝主！讚美主！



Jack (Group Leader)

It's been more than 3 years since the start of the COVID pandemic. We are grateful that groups in Oi Hip Fellowship, including Sincere Group, have resumed gatherings in persons. All our members treasure our face to face meetings and opportunities for interaction.

Following the past years' routines, Sincere Group had 2 gatherings a month. One gathering was theme-based while the other one was for sharing. For the sharing one, we dined out after gathering. According to our Chinese culture, food is very important. Sincere group was very blessed to be able to dine in different districts like North Point, Quarry Bay and Causeway Bay. The expenses were cheap for members as much of the fees was sponsored by our 2 counselors and our group account. Besides, the counselors often treated our members to a burger shop in Wanchai for milkshakes and fries after gatherings. All members enjoyed it and we would like to thank our counselors.

Last half year, 2 students joined our gatherings for their practicum. They were Peter and Ka Pik. Each led a theme gathering for us. Ka Pik used pastel to help us express our expectations and feelings for last year and this year. Peter's electrocardiogram activity allowed members to present his/her own feelings about themselves and the Sincere Group.

Some new members joined us occasionally and we hope they can become our stable members. Some of us are sick and we would like all of us to pray for them so that they can get well soon. In the new year, we hope our members can stay healthy, work smoothly in their jobs for those who are employed, and live with peace and joy for those who do not work. We are grateful that most of our members have jobs and can take part in our gatherings regularly. May the COVID pandemic be ended soon and all of us will not be affected by it. Thank and praise be to the Lord!

約翰組

John Group

林桂明 (導師)

Lam Kwai Ming (Group Counselor)

今年小組有兩位女康復者及兩位女義工加入，期望她們能早日投入小組運作及彼此適應，並帶給小組新動力。我們都知道參與小組目的是希望得到情緒支援，幫助和扶持，互勵互勉，並在信仰上追求認識真理。所以小組也經常邀請廖興森牧師來主講有關基督教信仰週會，以滿足組員靈性上需要。目前小組聚會出席率也漸趨穩定。

去年小組面對另一難題是要在新界西(屯門，元朗及天水圍區)尋覓固定聚會地方，之前已接洽元朗浸信會負責人及已參觀小組未來聚會地方，感謝神，我們已在4月份開始首次小組聚會，出席人數十分踴躍，求神幫助帶領我們，讓各組員屬靈生命在新聚會地方繼續茁壯成長，榮神益人。

This year, two new elements had refreshed our group. First, two new female members joined us. Second, we had two new female volunteers too. We hope they could adapt soon and their participation could bring new dynamic to our group. We understood that our members joined the group to gain emotional support, mutual help and encouragement and to seek truth in faith. Thus, we often invited Pastor Liu Hing Sum as a guest speaker for topics on Christianity in our meetings to satisfy the spiritual needs of our members. The group attendance had become more stable.

Last year, our group had to find another place to gather in the New Territories West district(Tuen Mun, Yuen Long and Tin Shui Wai). The staff worker of Yuen Long Baptist Church was approached and we had a site visit. Finally, the church was willing to provide a function room for us to meet and gather. Thank God that we had our first time gathering



there in April 2023 with good attendance. May God continue to lead us that the spiritual lives of our members will thrive continuously in the new meeting place. May God be glorified and people benefit.

約書亞組

鑑德 (小組義工)

在未解除社交距離措施之前，小組聚會以Zoom網上進行，但參與的組員只有少數。

一直以來在小組事奉的一位資深導師於去年12月移民外地，祝願他在新的環境中早日適應，繼續事奉主。

過去受到三年疫情的影響，有兩名組員病發離開小組，現時恒常只有4-5名組員出席。盼望未來有多些新組員轉介到小組參與，在當中得著幫助。

自去年9月至現在，愛協未有安排同工協助跟進本組，令關顧和支援上有一定的困難和問題，盼未來愛協同工人手穩定下來時，可以提供支援；現在只餘一位導師及一位義工謹守崗位，繼續參與服侍。



Joshua Group

Kam Tak (Volunteer)

Before the lifting of the social distancing measure, our group used zoom to continue meetings, but the number of members participating in this reduced.

An experienced counselor, who had served the group for many years, emigrated in last December. We wish him to adapt to the new environment soon and continue to serve God.

Influenced by the COVID epidemic for 3 years, two members relapsed and left our group. Usually, we only had 4 to 5 members attending. We hope there will be more new members and they can get help from the group.

Since September, without any staff from the fellowship following-up our group, we have had difficulty in caring and support. We wish we can get more support when the staff manpower becomes stable. At present, we only have one counselor and one volunteer who continue to serve faithfully in their posts.

平安組

Peace Group

惠敏 (組長)

2022至2023年對平安組組員來說，是充滿風浪的一年。面對疫情，我們大部份時間都要透過Zoom聚會和開會。平安組的參加人數都少了，差不多不夠十人，但這反而增加了小組的凝聚力。

期間平安組亦舉辦了參加花展和飯聚等活動。

在同工導師的人事上，我們經歷了變化：服侍了愛協廿年的陳金英姑娘榮休；人緣甚好的Harry Sir參與了小組，但只留了半年便離開了；六月剛加入愛協的殷姑娘會參與小組。

此外，組員也經歷了很多風浪：大多數組員都曾染疫（新冠肺炎），亦有好幾位組員義工身體有軟弱，並且有導師和組員的摯親去世。但神的應許正是要在這些變化和風浪中應驗：「在苦難中有平安」！相信只要平安組的組員同心協力服事神，我們將會乘風破浪，邁向更精彩的未來。

Wai Man (Group Leader)

2022 to 2023 was a challenging year for our Peace Group members. Due to COVID-19, we needed to use Zoom to have gatherings and meetings most of the time. The number of members decreased to less than ten in total, but this also strengthened the cohesiveness among members.

During this period, our Group also visited the Flower Exhibition and held some dining activities.

There were also some personnel changes in Staff members helping our group. Miss Chan Kam Ying, who had served Oi Hip for 20 years, retired. A new staff member, Harry, who had good interpersonal relationship, joined us but left after 6 months. In June 2023, a new staff member Miss Yan would join our group.

Our members also faced different challenges. Most of our members contracted COVID-19. Some volunteers also had physical illness. Some close relatives of our counselor and members passed away. We could see the fulfilment of God's promise "Peace in times of suffering" among changes and storm! We believe if we serve God together in one heart, we can brave the wind and the billows towards a brighter future.





家屬組

陳金英 (導師)

家屬組是以復元人士照顧者為對象的小組，每月聚會一次。分日間和晚間兩個組別。日間小組以家庭主婦為多；晚間小組主要是方便在職的家屬參與。小組成員的身份除了有為人父母的外，還有是兒子、姐姐、妹妹等照顧者角色，他們為了幫助患病的家人，甘願付出自己的時間和愛心，透過小組的查經、專題聚會和同路人經驗分享等，學習如何與復元的家人溝通，建立和諧的相處關係。

在新冠疫情期間，我們以ZOOM進行網上聚會，參與的家屬較實體為多，原因是幾位家屬較忙碌，未能抽空出席實體聚會；但相對也有家屬因難以上網而未能參與網上小組聚會。感謝神去年5月新冠疫情漸漸穩定，我們再以實體聚會，大家很開心能重聚一起，彼此分享代禱。在小組中家屬分享她們患病家人的改變，讓我們看見神奇妙的作為、恩典和憐恤。

有一位家屬，她的兒子患病多年，生活一直日夜顛倒，令她感到束手無策和苦惱。參與家屬組後，她學習與人分享自己的需要、學習禱告倚靠神、學習與兒子溝通技巧……今天她的兒子有很大的康復改變。過去他一直留在家中倚賴母親給予生活費用，但今天他已有穩定的工作；過去母親會定時將錢放在家中一個位置，給兒子取用；今日兒子在家中同一個位置放上金錢給母親取用。因此，她不時為兒子的改變，感謝神恩典的幫助。當然我們也看到這位家屬對神的信心不斷增長、對兒子態度的改變和不離不棄的愛。

除了以上見證外，小組還有不少藉著家屬的愛心支持和神的恩領，使患病家人生命改變的例證。願神繼續祝福使用家屬組，使患病的家人得著康復改變。

Relative Groups

Ivy Chan (Group Counselor)

The Relative Groups serve the carers of the persons in recovery. There are one day group and one evening group. Each group meets once a month. The day group members are mainly housewives while the evening group mainly serves the working carers. Among the members, there are parents, sons, elder sisters, younger sisters and so on. For the sake of helping their sick family members, they are willing to give their time and love. They learn ways to communicate with their family members of recovery and to build harmonious relationship with them through small group Bible studies, topical studies and experience sharing of the fellow members.

We met online through zoom during the COVID-19 pandemic. We had more participating family members in online meetings than in physical meetings. The reason was that a few family members were too busy to attend physical meetings. On the contrary, some family members who could not get access to internet were unable to meet online. We were thankful to God that the pandemic situation was stabilized gradually in May last year. We were happy to be able to meet, share and intercede for each others in person. We could see God's wonderful work, grace and mercy as the group members shared about the change of their sick family members.

A son of a family member had been ill for many years with a life of messed day and night schedules. She felt helpless and anxious. However, since she had joined this group, she learned to share her needs with others, to rely on God through prayers and to learn skills to communicate with her son..... Her son has great recovery improvements today. He used to stay home and depend on his mom for his living expenses. He has a stable job today. His mom used to put some money on a specific place for her son, but today he put money on the same spot for his mom. She is always thankful for the help of our gracious God for the change of her son. We can certainly see the growth of her faith in God, the change of her attitudes towards her son and her unfailing love for him.

Besides the above testimony, there are many more life-changing testimonies of the sick family members through the loving support of their loved ones and the gracious leading of God. May God keep on blessing and using these Relative Groups to bring recovering changes on the sick members.

隱基底組

Ein Gedi Group

啟楠 (小組文書)

Kai Nam (Group Secretary)

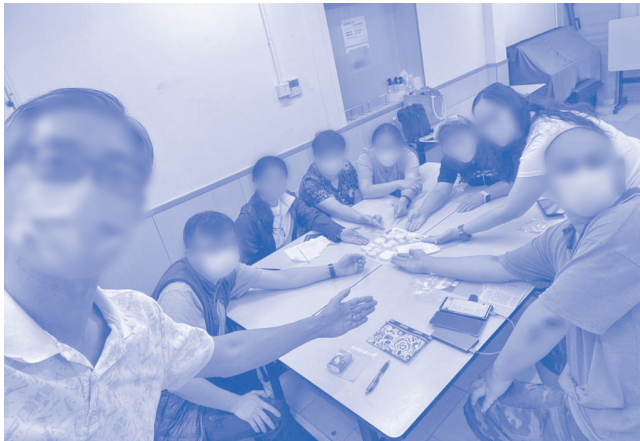
這一年有很多人事變動，有組長因有更需要的事要處理而辭職，也有新組員加入後，卻因時間問題而離開，我們也安然接受。

我們小組經歷了不同方面的成長。小組像提供一個休息的地方給大家做一些自己喜愛的事，如合力思考週會的專題、組員教製作手工藝，對小組有積極的推動力。

有探訪活動探望身體有需要的組員，彼此關心。玩遊戲的時候組員們十分投入，大家有講有笑；也有導師的帶領，定時邀請組員出席聚會、相約組員食飯傾談，大家共渡珍惜一齊的時間。

我們曾舉辦食放題活動，大家感到輕鬆休閒，十分滿足。期間我們亦有上了一些藝術治療的活動，如：和諧粉彩、扮不同聲音或選用情緒咭表達自己的情緒等等。

雖然小組也有些時候會較少人出席，同時各人有自己難處，不過小組之上有上帝的真光光照我們，願我們曉得萬事都互相效力，叫愛神的人得益處(羅8:28)。



We had a lot of personnel changes this year. Our group leader resigned due to personal priority, a new member joined but left due to time restraint. We accepted these changes with peaceful heart.

Our group experienced growth in various ways. Our group provided a resting place to let members do what they like, eg. brainstorming for deciding meeting themes, and letting members to teach art and craft. These activities motivate our group positively.

We visited members who were sick. Members participated actively in games. We chatted and had lots of fun. Led by counselors, members were invited to attend meeting regularly and have meals and sharing and we treasured every moment.

We had "all you can eat" dinner and felt leisurely, relaxing and satisfied. We also took part in some art therapy activities like Pastel Nagomi Art, and used different voices or emotion cards to express our emotion.

Although our attendance was low sometimes and members have different individual problems, God is in charge and His light shines upon us. May we know that in all things God works for the good of those who love him (Rom 8:28)

韓祖鈺 (組長)

明亮組

Brightness Group

Peter Hon (Group Leader)

明亮組今年的情況穩定，出席人數有十多位，感恩都有新組員加入。

我們在生活分享週可以傾訴生活近況，而查經週則用「人，啊人」這本書，是關於創世紀的。查經對我們幫助很大，在導師的帶領下，組員之間的互動，往往對我們帶來很大的幫助和啟發，

盼望明亮組可以繼續進步，有更多組員加入職員會事奉，盼望天父繼續看顧我們。



The situation of the Bright Group was stable this year. The regular attendance was more than ten. We were thankful to have new members joining too.

During the sharing weeks, we could talk about our daily life situation. During the bible study week, we used the book "People, oh People", which is about Genesis. Bible study was very helpful to us. With our counselors' leading and the interaction among group members, the discussion often brought great help and inspiration to us.

I hope that the Bright Group will continue to improve, and more group members can join the committee to serve. May our Heavenly Father continue to take care of us.

青少年組

俊傑（組長）

我很開心能夠成為今年青少年組的組長，雖然我以前有擔任青少年組組長和副組長的經驗，但我深知以我一人之力，難以支撐整個青少年組的事務。感恩職員們按在年初分配好的崗位各盡其職，又有同工和義工的支援，大家也互相包容，使我們可以讓青少年組正常運作。

還記得有一次，我們相約到萬宜水庫東壩郊遊，當天上午十一時就開始。我記得當日天氣很好，可以看到藍天白雲，所以有很多人去「打卡」（拍照）。我們都很享受當日的旅程，還拍了很多滑稽歡鬧的照片。

但在回程時間問題就出現了！因東壩的觀光客太多，小巴士塞滿了一條看不到盡頭的長長人龍。因為怕太晚排隊會沒有小巴士出市區，大家都擔心應否分批轉乘的士返回市區。正當眾人茫然地商討之際，康樂組組長說了一句：「實有車嘅（一定會有車的），車會繼續來！」我們就相信他，也沒有再想太多。雖然最後也花了不少時間才能出市區，但如果我們坐的士交通費一定會很昂貴。謝謝康樂組組長的眼光和帶領。

感謝天父讓我們在事奉上遇到新挑戰，讓我們可以從中互相學習！



Youth Group

Chun Kit (Group Leader)

I am happy to be the Group Leader of the Youth Group this year. Although I had been the Group Leader and the Vice Group Leader before, it would still be difficult for me to handle all the affairs of the Group alone. Thank God that all of our committee members performed their clearly defined duties according to the positions assigned at the beginning of the year, and with the support of the staff and the volunteers, as well as mutual respect for each other's differences, the Youth Group could operate smoothly.

One of our outings was to visit the East Dam of the High Island Reservoir. I still remembered the beautiful clear blue sky with white clouds, and so many tourists came for the magnificent scenery. We enjoyed our trip very much and even took lots of funny photos.

However, problems arose during the return trip in the evening. As there were too many tourists taking the minibus to leave the East Dam, the queue was extremely long and seemed to be never-ending. We worried about not being able to catch the minibus as its service time was coming to an end. So some suggested taking taxis in batches to head back to town. However, our Activity Planner told us that more minibuses would come soon, so we trusted his words without hesitation. Although it took us a much longer waiting time than we expected, eventually we returned home safely without spending extra on taxis, which was unnecessary. Thanks for the leadership and the insight from our Activity Planner.

Thank God for allowing us to encounter new challenges in our services and this enables us to learn from one another.





拉法組

Rafa Group

Fok Pui Kai (Group Leader)

Rafa Group has theme studies and sharing meetings. The theme in 2022 mainly focused on emotion management. In the first half year of 2023, the theme is "Art Therapy". Through sounds, colors, games, members could have some internal exploration and chances to express their emotions. At the same time, it enhanced their interactions and mutual understanding. I noticed that the members fully participated in the theme activity. During the process of the activity, our members were brave to share their experience and feelings and we believe this theme activity is useful to them. If we can add spiritual elements into the Art Therapy, I believe it may be more beneficial to stabilize our member's emotions.

Faith can help our members to face the challenges in their daily lives and work. In the second half of the year, We will use the "Living Grace" curriculum" edited by Baptist OiKwan. This curriculum is bible-based. We hope our members can apply the bible teachings appropriately and this can be helpful to them in their journey of recovery. I believe if we rely on our Lord's provision and guidance, follow his steps, pray and give thanks, we can have an abundant life. Let's strive together. Amen.

霍沛祺 (組長)

拉法組有專題及分享週會，2022年的專題主要針對情緒管理，2023年上半年是「藝術治療」，主要透過內在探索，例如聲音、顏色、活動遊戲，讓組員表達情感，並藉此加強拉法組員間的互動和彼此認識。我看見組員對專題週會活動很投入，在過程中亦勇敢地分享自己過往的經歷及感受，相信這些專題對組員有一定的幫助。如果藝術治療能夠加入信仰元素，我相信對組員在穩定情緒方面一定有更大的益處。

信仰能幫助組員面對生活和工作上的困難。展望2023年下半年，專題將採用浸信會愛群機構出版的恩典生活課程。這個課程以聖經為基礎，希望組員透過適時應用聖經的教導，而對他們復元的路有幫助。我相信只要仰望上帝的供應、指引和跟從祂的腳步，加上我們的禱告及感恩，就能得着豐盛的生命，願我們一起努力，阿們。

恩典組

(2023年6月起名「恩典組」)

Oi Hip New Group 2023

(Named "Grace Group" in June 2023)

蘇沁潔 (導師)

一個全新的小組於2023年3月開始，每月逢一、三週六早上10時30分至12時在愛協會址舉行，內容使用《恩典生活》課程，小組也鼓勵組員一同午膳，並計劃五月有一次戶外農莊活動，希望新組員能更全面學習在主恩典和愛中自助和互助成長。

感謝神，開組前，共收九位新轉介，第一次聚會有五位出席，兩位在開組前因時間不合適直接退出了，另外兩位沒有出席。為幫助全新組員們適應，除了一位導師和一位義工領組，小組也邀請了兩位舊團友來一同聚會分享。開始聚會後，轉介人數陸續增加，期待小組的人數和分享深度持續成長。

三月有兩次聚會，平均出席人數(包括同工及義工)為12人。導師和義工在當中感受聖靈的同在和工作，經歷組員和自己的進步。

也感謝同工和顧問的支援，每次組後檢討和鼓勵都成為事奉者要更盡心主事、相愛、代禱的動力。

展望將來，待組員出席穩定後，團契將接納他們為正式組員，鼓勵更多互動，並關心和參與不同形式的奉和活動。



Nancy So (Group Counselor)

A brand new group has been started since March 2023. It is held every first and third Saturday from 10:30 a.m. to 12:00 noon at OiHip. <Living Grace> course was used for most meetings. Group members were encouraged to have lunch together. An outdoor farm activity would be held in May. It is hoped that the new members can learn to self-help and mutual help so as to grow together holistically in the grace and love of the Lord.

Thanks be to God. We had a total of 9 new members' referral before the first meeting. 5 of them attended the first meeting, 2 withdrew due to time factor and 2 were absent. In March, the average attendance (including staff and volunteers) was 12 people. Group counsellor and volunteer saw the presence and work of the Holy Spirit, and experienced the growth of the group members and themselves. We are also grateful for the support of staff workers and fellowship advisor. Each debriefing after group meetings motivates each one who serves to further devote oneself in serving the Lord through His love and prayers.

Looking ahead, after the attendance of the team members has become stable, the fellowship will accept them officially as Oi Hip group members. They will be further encouraged to have more interaction, and to care about and participate in different serving roles and activities.

大衛組 David Group

林國根 (副組長)

在最近大衛組的戶外活動，有姊妹預備了一首詩歌：【家】，我認為這首歌很適合來形容大衛組，因為這裡就是我們同路人、義工及同工的「家」。

回顧過去一年大衛組的確經歷了不少風風雨雨，有組長及同工的轉換、亦有組員因持不同的意見，而選擇暫時離開群組冷靜一段時間… 正如詩歌【家】的歌詞所寫：「耶穌永遠在此處」，因此我們在風雨中仍站立得穩。

如聖經所寫：「我們愛，因為神先愛我們」（約翰一書4:19）。我們大衛組的弟兄姊妹能互相包容、體諒，都是出於神的愛。我們感恩，「我們仍舊以禱告作依傍」，所以我們這個「家」能繼續健康發展下去。



Lam Kwok Kan (Vice Group Leader)

During the recent outdoor activity of the David Group, a sister prepared a hymn called, "Home". I think this song is very suitable to describe the David Group, because this is the "home" of our fellow travelers, volunteers and staff.

Looking back on the past year, the David team has indeed experienced a lot of ups and downs. There were changes in the group leader and staff, and some team members chose to leave the group for a while because of different opinions... Just like the lyrics of the hymn [Home] written, "Jesus is always here", so we still stand firm in the storm.

As the Bible says in 1 John 4:19, "We love because God first loved us." Brothers and sisters in our David group are tolerant and considerate of each other, all because of the love of God. We are grateful. "We still rely on prayers", so our "home" can continue to grow healthily.

約瑟組

劉景君 (導師)

約瑟組的組員來自新生精神康復會大樓的不同樓層，小組聚會往往受新冠疫情影响。香港新冠疫情減退，生活逐漸復常，小組亦於2023年3月20日開始回復實體小組，每月第一、三個星期一舉行，有13位固定組員，組員的出席仍受不同樓層舍友的感染影響，至2023年7月，平均出席率為65%。

感謝社工蔡先生安排團契活動，讓組員藉詩歌、背誦金句和彼此代禱，大家互相扶持鼓勵。求主繼續保守長期護理院舍友的健康，讓組員可以穩定出席團契活動，大家在真理上繼續成長。

Joseph Group

Lau King Kwan (Group Counselor)

As members of the Joseph group come from different residential units inside the New Life Building, the meetings were directly affected by the pandemic situation in Hong Kong. As the Covid-19 subsided and life in HK resumed normal, the group had resumed physical meeting since 20 March 2023. The group meets on every 1st and 3rd Monday of the month. There are 13 group members and the attendance is affected by infection outbreak in different residential units. Up to July 2023, the average attendance rate was 65%.

Thanks to Mr. Choi, social worker of the Long Stay care home, for arranging the group meetings. Through singing, memorizing scripture and praying for one another, the members supported and encouraged one another. We pray that the health condition of the residents in Long Stay Care Home is stable so that our group members can continue to attend the group meeting regularly and grow spiritually.

迦南組

Cannan Group

莉莉 (組長)

Lei Lei (Group leader)

〔南區組〕已於去年正式改名為〔迦南組〕，新舊組員會共有10位。

為加強小組的禱告習慣，小組已開始引用〔為初信者守望祈禱手冊〕，在每次小組聚會前半小時祈禱會使用。

組員關顧計劃的組合：

- 1) 莉莉、Joyce、文
- 2) 詩敏、Crystal、潔瑩
- 3) 鄒姑娘、慧中
- 4) 錦洪、慶輝、健青

一位男組員由於搬離扶康會宿舍往別處居住，故已正式退出〔迦南組〕。

整年都不斷有組員及家屬染疫，他們在隔離及治理後已康復。

一月中有君美和健青兩位新組員加入〔迦南組〕。

由二月初至五月初有實習學生來〔迦南組〕，開始分享〔表達藝術〕體驗，組員均表現相當投入及感興趣。第一次體驗是繪畫和諧粉彩，第二次用色彩繽紛的絲巾表達及介紹自己，第三次用不同樂器分享故事。

3月28日共有六位組員（包括導師）一起前往海怡海傍看日落，可惜當天陰，沒有太陽，以致看不到日落，但總算欣賞到漂亮的海景及南丫島。活動後，大家一起步行至香港仔一間酒樓晚膳，各人都能盡慶。

有鑑於〔迦南組〕整體的屬靈生命較薄弱，必須鼓勵多禱告，多在日常生活中見證主，經歷主。

Hong Kong Island South Group changed her name to < Caleb Group > last year. New and old members are 10 in total.

To enhance the prayer habit of the group, the group has started to use < Prayers Manual for New Converts > for the 30 mins pre-meeting prayer meeting.

Members are divided into groups in our caring plan:

1. Lei Lei, Joyce, Man
2. Sze Man, Crystal, Kit Yan
3. Miss Chow, Wai Chung
4. Derek, Hing Fai, Kin Ching

One male member left Cannan Group as he left the hostel of Fu Hong Society. During the year, some members and their family members got COVID disease and all of them had recovered after quarantine and treatment.

Two new members: Kwan Mei and Kin Ching joined us in mid January.

From February to May, we had a practicum student to join us and she shared with us <Expressive art> experience. Members fully participated and felt interesting. The first experience was drawing and Pastel nagomi art. The second experience was using colourful silk scarf to introduce and express oneself. The third one was to use different musical instruments to share story.

On the 28th March, 6 members (including the counselors) went to the South Horizons Promenade to watch sunset. It was cloudy and without sunshine, so we could not see the sunset. We could, however, still enjoyed the beautiful sea view of the Lamma Island. After that, we walked to Aberdeen to have an evening meal in a restaurant. Everyone was happy.

On the whole, the spiritual lives of Cannan group members are weak, and we need to encourage members to pray more and to experience and witness God in our daily lives.



摩西組

林淑卿 (導師)

在這段日子裡，組員願意在組內彼此分享靈修的感受，帶動整個組屬靈方面的追求，讓各組員能更加積極及投入地學習聖經。每季戶外活動後，組員都會共聚一起用膳，彼此溝通和分享，共渡歡樂的時光。

在今年小組中，我們有兩位新朋友參與聚會，他們都是透過愛協舉辦活動「智趣星期五」後參加小組聚會，現時他們已經正式成為愛協登記組員了。過去一年裡面，在聚會內容方面，我們嘗試不同形式舉行，包括：「香港時事」談論香港一線熱新聞內容，透過新聞資料內容，讓組員更加了解民生議題、時事觸角等，彼此分享個人的感受，讓組員了解生活不同的知識。同時，疫情舒緩後，身體健康也是組員最常關注的事情。所以，職員會特別邀請社康護士，在小組裡講授健康知識，週會內容為「健康知多D」，組員更加深入認識健康飲食的重要性。

感謝神，在過去日子裡，組員經身、心、社、靈得著神不同的恩典和愛，以致能在互助小組裡，發揮彼此互助的精神。



Moses Group

Grace Lam (Group Counselor)

During this period, group members were willing to share their devotion experience. This motivated the whole group in spiritual growth through facilitating members to participate more actively in studying the Bible. After each quarterly outdoor activity, members had meals together and enjoyed further sharing.

2 new members joined our gathering this year. They participated in the Oi Hip Friday Interest Class initially and then started coming to group meeting and had become Oi Hip group members. In the past one year, we tried different formats in our meetings. In the "Hong Kong News Update", we discussed the hot news topics in Hong Kong. Through discussing the content of the news, members got to understand more about issues of people's livelihood and increased in sensitivity towards current affairs. They also shared their personal feelings towards what were happening and increased in daily life knowledge. After the easing of the epidemic, members were more concerned about body health. The group committee invited community nurse to teach on health matters to help members to know more about the importance of healthy diet.

We thank God that in this past year, our members experienced grace and love of God in physical, psychological, social and spiritual areas so that they could actualize the spirit of mutual help in the group.





以馬內利組

黃英 (副組長)

自疫情過後，社會經濟開放，我們以馬內利組最近舉辦兩次戶外活動，組員都很踴躍參加。而且很投入，又有家屬參與，非常開心。

同時，週會內容也很豐富，有遊戲、健康運動、藥物治療等，小組活動不會枯燥和乏味，各組員回應都很喜歡。所以，組員之間都很期待參與下一次小組聚會，彼此此之間珍惜相聚時刻。

Emmanuel Group

Wong Ying (Vice Group Leader)

After the epidemic, the society and the economy reopened. Emmanuel group had held two outdoor activities. Group members participated enthusiastically. Some family members also joined the activities. All were happy.

At the same time, the content of the bimonthly meeting was also very rich. We had games, healthy exercise, drug treatment, etc. The activities were not dull or boring, and all members responded that they liked it very much. Therefore, they often looked forward to participating in the next group gathering, and cherish the time together.





拉撒路組

林淑卿（導師）

過去一年，組員在每天生活中，都經歷神很多不同的恩典，保守他們經歷神的愛。隨著疫情舒緩，我們每人都可以放下口罩，能看得見每位組員面上的表情，再次感受組員之間喜悅的微笑。

隨著小組正式實體聚會後，我們週會內容也改動不少，包括：八段錦活動，提升組員對運動的興趣；趣味聖經活動，透過角色扮演了解聖經中人物，加深對聖經學習的趣味性；另外，組員帶回昔日舊相片，回憶相片中影響最深家人與自己的關係。藉這些活動，我們希望讓大家身心社靈都得著健康。

小組在2023年3月有一戶外活動—漫步將軍澳海跨灣大橋。盼望活動推動身心舒暢、靈裡溝通及愛筵歡聚。讓組員享受弟兄姊妹相聚時間，並可以有健康身心社靈的活動。透過沿途風景和四周景物，讓大家感受到神創造的奇妙，沿途路上組員之間彼此談笑風生，滔滔不絕笑聲滿載大橋之中，黃昏時，我們共享晚膳，神的愛延續弟兄姊妹相交的生活。

拉撒路組每一位組員都有不同要面對和處理的事情，每次聚會前的禱告時刻，讓組員提出他們的需要，彼此禱告記念，更加堅固對神的信心，組員之間彼此珍惜相聚一刻。



Lazarus Group

Grace Lam (Group Counselor)

In the past one year, our group members experienced God's abundant grace and love in their daily lives. With the alleviation of the epidemic, everyone could take off their masks and see each other's faces and feel the pleasure in their smiles.

As the group resumed face-to-face meetings, we had also made some changes in our meeting content. We had "Ba Duan Jin" exercise to stimulate members' interest towards physical exercise. Through interesting activities on the Bible, like role playing of bible characters, members were impressed by the interesting and fun aspects of studying the bible. Members also brought their old photographs and shared their reminiscences of the relationship with the family members who has greatest influence on them. We hoped to promote holistic health through these activities.

The Group held a leisure walk on the Tseung Kwan O Cross Bay Link in March 2023. It was hoped that the walk could promote relaxation of their body and mind, spiritual communication and joyful gathering over meal. On one hand, our members could enjoy the gathering. On the other hand, they could participate in healthy physical, psychological, social and spiritual activity. By seeing

the landscape and scenery on the way, members could feel the wonder of God's creation. Members chatted happily and the bridge was fully loaded with our laughter. We had evening meals together and God's love continued to fill our sharing.

Each member of the Lazarus Group has different things to face and tackle. In the pre-meeting prayer meetings, members could share their needs and we prayed for each other. This enhanced our faith in God and we treasured our time together.

嘉麗（組長）

感恩2022年下半年經愛協同工溫姑娘的引導和西大堂教會周傳道的協助下，帶領兩位資深以諾組組員（香和盈）在眾組員、導師及義工的見證下決志信耶穌，大家皆拍手歡呼。願聖靈親自引導她們更深認識神。

2022年有兩位女組員加入及一位男組員退出以諾組。歡迎這兩位女組員再次重返愛協大家庭。欣賞她們的努力去克服出夜街的心理障礙。

2022年7月至11月，導師Florence遠赴外國，期間大約一半聚會都以視頻電話參加，與我們一起查經和生活分享，多謝她的愛心支持。

2022年9月在策劃生日活動的商討過程中，一位義工因意見不同而突然退出以諾組的WhatsApp群組，之後亦堅決離開以諾組的義工服侍。前董事會主席曾向我（嘉麗）了解及檢討整件事的經過，讓我有機會從不同角度去分析及表達問題的所在。

每當有組員或義工突然離開，我們都會感到可惜和短暫的悲傷嘆息，需要時間平復心情。感謝主耶穌的大愛醫治我們心靈上的創傷。

2022年9月Pat和我正式成為愛協的義工。感謝神的帶領：我於2019年加入以諾組成為組員，同年參加「飛越迷牆」課程，實習至今，終於能成為義工，過程富挑戰性。感謝神的恩典夠用，榮耀歸天父。

2022年以諾組選用查經書《性格重整之旅》。在每次的查經及生活分享聚會中，組員樂於分享個人經歷和見證，足見組員願意跟從神的引領，與神有親密的關係。同時亦看到神在各組員身上的作為：有組員以每天讀聖經幫助平穩情緒，在教養孩子方面大有進展；有組員在早上起床後為當天的人與事祈禱，心靈得以平靜；有組員為工作祈禱，求神為他開路；有組員願意放下心中憤怒；有組員走出往日沉悶的生活框架，嘗試參加不同的手工藝活動；我自己也蒙神的引領，心中默唸：

「耶穌是真光，不要怕激光」，便將內心的驚惶情緒轉化為正能量，讓我能順利完成視網膜激光手術，康復後趕及在讚美操驗證日出席並通過驗證，榮耀歸天父。

見證分享能帶來互相影響的果效。所謂生命影響生命，萬事互相效力。服侍中彼此相交，何等美好。

祝願愛協同工和義工們同心合力與復元人士同心同行。

「忘記背後，努力面前的，向著標竿直跑……」



【無言的頌讚】

無言無語亦無聲音可聽，
神的大能卻在世上知曉。

日頭曾升又回歸於出處，
神的恩惠又似日光普照。

諸天說述主的榮耀，穹蒼傳頌神大能力，

每日每夜發出詩句，讚美全能上帝！（x2）

Enoch Group



Carrie (Group Leader)

We are grateful that in the second half of 2022, under the guidance of Oi Hip staff Ms. Wan and Pastor Chow of the CCEM Sai Tai Church, two senior members of the Enoch Group decided to believe in Lord Jesus under the witness of group members, the counselor, and volunteers. Everyone applauded and cheered. May the Holy Spirit lead them to know God better.

In 2022, two female members joined and one male member left the Enoch group. We welcome the return of the two female members to the Oi Hip family. We appreciate their efforts to overcome the psychological barrier of going out at night.

From July to November 2022, our counselor Florence went abroad. During this period, she joined around half of the gatherings by video call to study the Bible and share daily life with us. We thank you for her love and support.

In September 2022, during the discussion of planning a birthday event, a volunteer suddenly quit the WhatsApp group due to differences of opinion and then resolutely terminated the Enoch Group volunteer service. The former chairman of the Board of Directors once contacted me (Carrie) to understand and evaluate the whole incident, which gave me the opportunity to analyze and express the problem from various perspectives.

Whenever a team member or volunteer leaves the Group suddenly, we feel pity and a short sigh of sadness. It takes time to calm down. Thank you, Lord Jesus, for your love to heal our wounds.

In September 2022, Pat and I officially became volunteers. I joined the Enoch Group as a group member and participated in the "Overcoming Bewilderment" program in 2019. Since my internship, I have finally become a volunteer. This journey was full of challenges. Thank you, God, for His grace. Glory to the Father!

In 2022, the Enoch Group selected the Bible study book "The Journey of Character Reshaping". In every gathering of Bible study and daily life sharing, group members were happy to share their personal experiences and testimonies, which showed that the group members were willing to follow God's leading and had an intimate relationship with God. Moreover, we also witnessed God's deeds on each group member: one group member read the Bible to help stabilize her emotions and made great progress in raising her children; one prayed for the people and works of the day right after waking up in the morning, and he was calm; one prayed to God to make a way for her work; one was willing to let go of her anger; one stepped out of the dull daily routine and tried to participate in different handicraft activities; "Don't be afraid of Lasers, Jesus is the True Light and the Almighty" transformed myself from being panic to being infused with positivity to complete the retinal laser surgery. After being recovered, I was able to attend and pass the Praise Dance assessment. Glory to God!

Sharing testimonies could provoke mutual encouragement. This echoes the phrases "life affects life" and "everything works together". How beautiful it is to have fellowship and service with each other!

We wish that Oi Hip staff, volunteers, and our group members could continue to work together for the rehabilitated.

"Forgetting what is behind and striving toward what is ahead..."

活動報告 (2022年4月至2023年3月)

REPORT OF ACTIVITIES (4/2022 to 3/2023)

日期 Date	內容 Activity	出席人次 Attendance
精神健康教育及推廣委員會 Mental Health Education & Promotion Committee		
17/6/2022	創傷與治療講座 Seminar on "Trauma Healing"	111
12/6/2022	柴灣平安福音堂一心靈健康主日 Mental Spiritual Health Service at Chai Wan Peace Evangelical Centre	100
26/6/2022	葵盛浸信會心靈健康主日 Mental Spiritual Health Service at Kwai Shing Baptist Church	80
25/8/2022	飛越迷牆單元一第一課 Overcoming Bewilderment Unit One Lesson 1	39
22/5/2022	基督教信望愛堂加勒團契 專題: 基督徒實踐信仰教導 面對張力和情緒壓力 Seminar on "Christian Faith in Practice: Facing Tension and Emotional Stress" at the Caleb Fellowship of the Christian the Faith Hope Love Church	25
1/9/2022	飛越迷牆單元一第二課 Overcoming Bewilderment Unit One Lesson 2	45
8/9/2022	飛越迷牆單元一第三課 Overcoming Bewilderment Unit One Lesson 3	37
15/9/2022	飛越迷牆單元一第四課 Overcoming Bewilderment Unit One Lesson 4	42
22/9/2022	飛越迷牆單元一第五課 Overcoming Bewilderment Unit One Lesson 5	35
29/9/2022	飛越迷牆單元二第一課 Overcoming Bewilderment Unit Two Lesson 1	32
6/10/2022	飛越迷牆單元二第二課 Overcoming Bewilderment Unit Two Lesson 2	34
10/7/2022	基督教香港信義會堅信堂 — 心靈健康主日 Mental Spiritual Health Service at ELCHK Abiding Faith Lutheran Church	50
10/7/2022	香港華僑長老會- 心靈健康主日 Mental Spiritual Health Service at Hong Kong Chinese Presbyterian Church	70
10/7/2022	循道會西營盤堂 - 心靈健康主日 Mental Spiritual Health Service at Sai Ying Pun Free Methodist Church	60
21/8/2022	中華傳道會活石堂 - 心靈健康主日 Mental Spiritual Health Service at CNEC Living Stone Church	60
28/8/2022	中華基督教會基順愛的家 - 心靈健康主日 Mental Spiritual Health Service at CCC Kei Shun Church of Love	70
9/10/2022	宣道會朗屏堂 - 心靈健康主日 Mental Spiritual Health Service at C & M a Long Ping Church	50
30/10/2022	宣道會宣福堂 - 心靈健康主日 Mental Spiritual Health Service at Suen Fuk Alliance Church	45

16/12/2022	復原有家公開講座 Seminar on "Recovery with Family Support"	70
10/3/2023	播道會啟福堂成人團契講座 情緒管理—如何處理壓力 Seminar on "Emotion Management: Stress Management" at the Adult Fellowship of the Evangelical Free Church of China Kai Fook Church	14
輔導委員會 Group and Counseling Committee		
7/5/2022	恩典生活導師培訓 (與浸信會愛群合辦) Grace Living Trainer Training (co-organized with the Baptist Oi Kwan)	20
19/8/2022	智趣星期五(我很珍貴) Wisdom Interest Friday (I am Precious)	11
2/9/2022	智趣星期五(我唔做鹹魚) Wisdom Interest Friday (I am not Salted Fish)	16
16/9/2022	智趣星期五(我喺一杯清水) Wisdom Interest Friday (I am a Glass of Water)	11
24/2/2023	恩典生活導師交流(一)(網上) Grace Living Trainer Community Sharing (1) (zoom)	11
31/3/2023	恩典生活導師交流(二)(網上) Grace Living Trainer Community Sharing (2) (zoom)	12
靈牧委員會 Pastoral Care Committee		
30/4/2022	董事 導師 義工 同工 退修日 Retreat for Directors, Counselors, Volunteers and Staff	33
27/4, 4/5, 18/5, 25/5, 1/6, 15/6, 22/6, 29/6, 6/7, 13/7, 20/7, 27/7, 3/8, 10/8, 17/8, 31/8/2022	週三祈禱會 Wednesday Prayer Meetings	290
14-15/5/2022	2022年領袖門訓退修營 Retreat Camp for Leader Discipleship Training 2022	15
14/5/2022	全人健康退修日 Retreat for Holistic Health Course	14
30/5/2022	同工退修日 Team Building Camp	14
10/6/2022	雙月禱會 Bi-monthly Prayer Meeting	29
27/11/2022	32週年感恩崇拜 32nd Anniversary Thanksgiving Service	96
12/8/2022	雙月禱會 Bi-monthly Prayer Meeting	25
7/9, 14/9, 28/9, 5/10, 12/10, 9/11, 16/11, 23/11, 21/12, 7/12, 28/12/2022, 11/1/2023, 18/1, 1/2, 15/2, 22/2, 1/3, 8/3, 22/3, 29/3	週三祈禱會 Wednesday Prayer Meetings	250

14/10/2022	雙月禱會 Bimonthly Prayer Meeting	20
17/12/2022	與浸信會愛群合辦聖誕佈道會 Christmas Gospel Meeting co-organised with Baptist Oi Kwan Social Service Centre	25
7/1, 16/1, 4/2, 20/2, 4/3, 20/3/2023	讚美操 Praise Dance	42
28/1/2023	2023年新春培靈會 Spring Spiritual Revival Meeting 2023	52
10/2/2023	雙月禱會 Bimonthly Prayer Meeting	18
18/3/2023	詩班 Choir	11
24/3/2023	青衣聖誕佈道會重聚日 Reunion Meeting of Tsing Yi Christmas Gospel Meeting	20
義工委員會 Volunteer Committee		
26/4, 3/5, 10/5, 17/5, 24/5, 31/5, 7/6, 14/6, 21/6, 28/6, 5/7, 12/7, 19/7, 26/7, 2/8, 16/8, 30/8, 6/9, 13/9, 20/9, 27/9/2022	太極中班 Tai Chi Intermediate Class	72
22/4, 29/4, 6/5, 13/5, 20/5, 27/5, 17/6, 24/6, 8/7, 15/7, 22/7/2022	太極初班 Tai Chi Elementary Class	120
31/5/2022	親恩頌主日會暨陳金英姑娘歡送會 Birthday Celebration Cum Farewell Party for Ms Chan Kam Ying	76
23/8/2022	親恩頌生日會 Birthday Celebration Party	28
27/11/2022	32週年感恩晚宴 32nd Anniversary Thanksgiving Banquet	138
5/11/2022	南丫島一天遊(大衛組) Lamma Island Day Tour (David Group)	12
22/11/2022	親恩頌生日會 Birthday Party Celebration	27
11/2/2023	2023新春團拜旅遊 Chinese New Year Gathering and Outing 2023	47
29/10/2022	美孚嶺南公園歡樂遊(摩西組) Mei Foo Lai Chi Kok Park Lingnan Wind Tour (Moses Group)	8
15/10/2022	大埔單車遊(迦勒組) Tai Po Bicycle Tour (Caleb Group)	6

3/1, 10/1, 17/1, 31/1, 7/2, 14/2, 21/2, 28/2, 7/3, 14/3, 21/3, 28/3/2023	太極基礎班 Tai Chi Fundamental Class	100
6/1, 13/1, 20/1, 27/1, 3/2, 10/2, 17/2, 24/2, 3/3, 10/3, 17/3, 24/3/2023	太極初班 Tai Chi Elementary Class	109
11/3/2023	心光盲人學校三福B隊 / 福光團契探訪愛協 Ebenezer School Gospel Sharing Team B and Fook Kwong Fellowship Visit to Oi Hip	16
18/3/2023	黃埔海濱休閒遊(隱基底組) Whampao Promenade Tour (Ein Gedi Group)	9
25/2/2023	迪欣湖之旅(迦勒組) Inspiration Lake Tour (Caleb Group)	8
11/3/2023	漫步將軍澳海跨灣大橋(拉撒路組) Leisure Walk on the Tseung Kwan O Cross Bay Link	13
9/3/2023	戶外活動(以馬內利組) Outdoor Activity (Emmanuel Group)	4
28/3/2023	戶外活動(提摩太組) Outdoor Activity (Timothy Group)	4
28/3/2023	閒遊海怡海傍(迦南組) South Horizons Promenade Walk (Cannan Group)	5
4/8, 5/8, 8/8, 9/8, 10/8/2022	觀看港九培靈研經會轉播 Viewing of Hong Kong Bible Conference Broadcast	20

諮詢服務報告

REPORT OF ENQUIRY SERVICE

本年度接到的諮詢共165個，就內容分類，主要是查詢服務及尋求協助兩類。查詢服務主要是想了解團契之服務，例如小組之內容、形式、時間、地點等。查詢人多為協助精神病康復者的人，有家屬、教會人士、朋友或專業輔導者。而尋求協助的，涉及問題是多方面，例如尋求心理輔導，處理精神病者之行為問題，對精神病之認識，怎樣分辨是否有精神病，有甚麼服務幫助他們及吃藥之問題等，除患者之親友外，患者本身也有作出這類諮詢，我們處理這些諮詢就會有關之問題作出解答，或作合適轉介。

This year we had received 165 enquiries totally. By content, they can be divided into two categories: enquiries on services and seeking for help. Those inquired about services would like to know about our services. For example, the contents of our group meeting, the formats, time and places we met. They were mainly the helping persons such as their relatives, people of churches, friends or professional helpers. For those who were seeking for help, they asked for quite a large range of problems. For examples, seeking for psychological counseling, methods of coping with the behavioral problems of the patients, knowledge about mental illnesses, how to recognise people who had mental illness, what kinds of services can help them and the issue of drug-taking etc. Besides relatives and friends of patients, patients themselves would also make enquiries on these aspects. We would try to reply to these questions or make appropriate referrals.

同工工作報告二零二二年四月至二零二三年三月

STAFF'S WORK REPORT (From April, 2022 to March, 2023)

工作內容	Items	執行幹事 E.O.	傳道幹事 Pastor	程序幹事 Program Officer	關顧幹事 Counseling Officer	項目主任 Project Officer	總數 Total
1. 互助小組	Mutual Support Groups	27	115	78	34	24	278
2. 活動	Activities	8	23	14	2	31	78
3. 諮詢服務	Enquiry Service	30	88	19	18	10	165
4. 輔導	Counseling						
電話	Telephone	73	71	30	20	31	225
面談	Interviews	47	20	6	7	33	113
5. 探訪	Visit						
家訪	Home	5	12	9	1	2	29
探病	Hospital	0	0	1	0	2	3
6. 轉介	Referrals						
接見新人	Screenings	0	43	8	5	4	60
轉介其他機構	Referrals	0	0	0	0	1	1
7. 推廣	Promotion						
文字	Article	1	7	0	0	1	9
分享	Sharing	1	1	1	0	2	5
拜訪	Visit	1	4	1	0	4	10
課程	Course	2	4	13	18	0	37
講座	Talk	1	8	3	2	0	14
愛協主日	Oi Hip Sunday Service	0	2	0	0	0	2
8. 牧養關懷	Pastoral Care						
祈禱會	Prayer meeting	36	56	43	23	40	198
醫院探訪	Hospital visit	0	2	0	0	0	2
栽培訓練	Training	0	5	8	1	0	14
詩班	Choir	0	21	0	0	0	21
特別聚會	Special meeting	2	3	8	0	1	14
9. 資源中心	Resource Centre						
借書人次	Book lending	0	81	73	0	0	154
10. 其他	Others						
工作會議	Conference	47	66	61	18	33	225
通訊	Newsletters	0	5	1	0	0	6
義工	Volunteers	2	1	0	0	0	3
督導	Supervision	37	0	7	0	3	47
同工受訓	Training Courses	2	3	1	0	2	8
接見義工	Intake Volunteer	2	1	5	2	1	11
WhatsApp 諮詢	WhatsApp Enquiry	0	5	4	8	5	22
WhatsApp 輔導	WhatsApp Counseling	20	54	30	32	23	159

財務報告2022/2023

截至二零二三年三月三十一日（以港幣為列報單位）

FINANCIAL REPORT 2022/2023

For The Year Ended 31st March, 2023 (Expressed In Hong Kong Dollars)

		年份 YEAR	
		2023 (HK\$)	2022 (HK\$)
收入	Income		
收到奉獻	Offerings received	1,070,197	1,318,601
公益金資助	Subsidy from the Community Chest	672,800	672,800
活動及講座收入	Receipt for activities, course, lecture and talk	52,620	68,740
銀行利息	Interest income	4,105	117
『保就業』計劃資助	Subsidy under Employment Support Scheme	207,200	-
	Subsidy from Labour Department	61,250	-
其他收入	Sundry income	54,622	45,606
		<u>2,122,794</u>	<u>2,105,864</u>
支出	Expenses		
會計服務費	Accounting service fee	23,538	42,088
活動開支	Activities expenses	125,595	130,094
廣告費	Advertising expenses	19,161	49,111
空調費	Air-conditioning fee	68,652	67,263
義工舟車費	Allowance for voluntary workers	4,340	1,850
銀行服務費	Bank charges	1,250	2,760
書籍影音	Books & video	4,311	6,354
清潔費	Cleaning	-	3,830
電腦用品	Computer expenses	5,021	5,372
折舊	Depreciation	27,875	31,314
電費及水費	Electricity and water	15,835	24,481
保險	Insurance	23,767	20,406
律師及專業費用	Legal & professional fee	2,505	-
大廈管理	Management fee	61,200	62,229
強積金供款	Mandatory provident fund contribution	122,725	122,568
會員費	Membership fee	3,330	1,000
報紙雜誌	Newspaper & magazines	1,480	-
傳呼及手電費	Pager & mobile phone charges	-	4,484
郵費	Postage	24,326	27,780
印刷及文具	Printing and stationery	56,874	53,782
宣傳費	Promotion expenses	2,550	-
差餉及地租	Rent & rates	83,316	209,756
維修費	Repair and maintenance	21,038	8,250
薪津	Salaries and allowances	2,351,080	2,059,705
服務費	Service fee	35,625	-
雜項支出	Sundry expenses	7,067	11,060
電話費	Telephone	26,696	18,360
運輸費	Transportation	565	20,605
交通津助	Travelling	2,200	3,396
		<u>3,121,922</u>	<u>2,987,898</u>
本年度(不敷)/盈餘	(Deficit) surplus for the year	<u>(999,128)</u>	<u>(882,034)</u>
其他綜合收入	Other comprehensive income		
樓宇基金（不敷）/盈餘	(Deficit)/ surplus for premise fund	(962,412)	(962,412)
社區照顧計劃（不敷）/盈餘	(Deficit)/ surplus for community care project fund	(8,088)	(26,491)
發展基金盈餘	Surplus for development fund	2,100	4,525
資本基金不敷	(Deficit)/ surplus for capital project fund	5,149	(19,835)
猶太人會堂基金盈餘	Surplus for Ohel Leah Synagogue Charity	14,035	2,005
世界傳道會/那打素基金盈餘/（不敷）	Surplus/ (deficit) for CWM/ Nethersole fund	292,629	35,125
公益金一次性撥款及港交所計劃	Surplus for Community Chest one-off supplementary allocation & HKEX Charity Partnership Programme	272,878	160
		<u>(383,709)</u>	<u>(966,923)</u>
綜合年度收入	Total comprehensive income for the year	<u>(1,382,837)</u>	<u>(1,848,957)</u>

財務報表於二零二三年三月三十一日（以港幣為列報單位）

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

As At 31st March, 2023 (Expressed in Hong Kong Dollars)

		年份 YEAR	
	備註	2023 (HK\$)	2022 (HK\$)
資產	Assets		
固定資產	Non-Current Assets		
房產及設備	Property, plant and equipment	Note 1 15,193,036	16,180,252
流動資產	Current Assets		
應收款項	Accounts and other receivables	63,848	48,955
按金及預付款項	Deposit and prepayment	34,753	61,912
銀行存款	Cash at Bank	3,117,006	14,132,616
銀行定期存款	Time deposits at Bank	10,000,000	0
現金	Cash in Hand	1,460	546
		13,217,067	14,244,029
總資產	Total Assets	28,410,103	30,424,281
負債及儲備	Liabilities And Reserves		
流動負債	Current Liabilities		
遞延收益	Deferred Income	0	617,936
應付款項	Other payables and accrual	103,188	116,593
流動負債淨值	Total Liabilities	103,188	734,529
儲備	Reserves		
經常費	General Fund	(2,245,845)	(3,205,023)
樓宇基金	Premise Fund	17,703,588	18,666,000
社區照顧計劃	Community Care Project Fund	0	6,631
發展基金	Development Fund	12,333,865	14,121,765
資本基金	Capital Project Fund	(51,716)	48,061
猶太人會堂基金	Ohel Leah Synagogue Charity	28,089	17,033
世界傳道會/那打素基金	CWM/ Nethersole Fund	315,124	35,125
公益金一次性撥款	Community Chest one-off supplementary allocation	223,810	160
儲備總額	Total Reserves	28,306,915	29,689,752
負債及儲備總額	Total Liabilities & Reserves	28,410,103	30,424,281

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

The financial statements on pages 9 to 15 have been approved and authorised for issue by the Board of Directors and signed on its behalf by :

Approved on behalf of the Board by:



Director



Director

備註

NOTE

截至二零二三年三月三十一日（以港幣為列報單位）

For The Year Ended 31st March, 2023 (Expressed In Hong Kong Dollars)

1. 房產、機器及設備 Property, Plant And Equipment

		Leasehold land	Building	Leasehold Improvement	Office equipment	Furniture	Computer	Total
成本	Cost							
於二〇二二年四月一日結存	As at 01.04.2022	7,900,000	7,900,000	1,773,600	265,266	165,134	253,388	18,257,388
年度購置	Addition for the year	-	-	-	19,210	11,560	28,728	59,498
年度撇除	Disposals for the year	-	-	-	-	-	-	-
於二〇二三年三月卅一日結存	As at 31.03.2023	7,900,000	7,900,000	1,773,600	284,476	176,694	282,116	18,316,886
累計折舊	Accumulated Depreciation							
於二〇二二年四月一日結存	As at 01.04.2022	607,692	607,692	354,720	147,118	139,888	220,026	2,077,136
年度折舊	Charged for the year	303,846	303,846	354,720	37,558	21,552	25,192	1,046,714
累計折舊註銷	Eliminated on disposals	-	-	-	-	-	-	-
於二〇二三年三月卅一日結存	As at 31.03.2023	911,538	911,538	709,440	184,676	161,440	245,218	3,123,850
賬面淨值	Net Book Value							
於二〇二三年三月卅一日結存	As at 31.03.2023	6,988,462	6,988,462	1,064,160	99,800	15,254	36,898	15,193,036

The leasehold land and building is situated in Hong Kong and held under medium term leases.

2. 樓宇基金

支出

房產折舊
印花稅

年度(不敷)

(Deficit) For Premise Fund

Expenditure

Depreciation on leasehold land & building
Stamp duty

(Deficit) for the year

年份 YEAR
2023 (HK\$) 2022 (HK\$)

962,412	962,412
-	-
962,412	962,412
(962,412)	(962,412)

		年份 YEAR	
		2023 (HK\$)	2022 (HK\$)
3. 社區照顧計劃基金	Surplus For Community Care Project Fund		
收入	Income		
資助收入	Subvention received	87,500	175,000
活動收入	Activity received	3,790	3,135
政府防疫津貼	Government Grant	0	12,000
		<u>91,290</u>	<u>190,135</u>
支出	Expenditure		
清潔費用	Cleaning expenses	3,336	8,671
興趣及運動班	Interesting and sport courses expenses	1,417	6,303
餘暇活動	Leisure expenses	12,238	10,351
薪酬	Salaries and allowances	72,450	144,900
雜項	Sundry expenses	6,561	10,679
培訓	Training	2,800	11,367
探訪	Visiting	224	995
退回上年度盈餘	Suplus refund	352	23,360
		<u>99,378</u>	<u>216,626</u>
年度(不敷)/結餘	(Deficit)/surplus for the year	<u>(8,088)</u>	<u>(26,491)</u>
4. 發展基金	Surplus For Development Fund		
收入	Income		
奉獻收入	Donation received	2,100	4,525
		<u>2,100</u>	<u>4,525</u>
年度結餘	Surplus for the year	<u>2,100</u>	<u>4,525</u>
5. 資本基金	(Deficit)/Surplus For Capital Project Fund		
收入	Income		
資助收入	Subvention received	56,271	24,362
支出	Expenditure		
年度折舊	Depreciation for the year	51,122	44,197
年度(不敷)/結餘	(Deficit)/surplus for the year	<u>5,149</u>	<u>(19,835)</u>
6. 猶太人會堂基金	Surplus For Ohel Leah Synagogue Charity		
收入	Income		
資助收入	Subvention received	50,000	50,000
支出	Expenditure		
活動支出	Activity expenses	1,875	3,610
薪酬	Salaries and allowances	33,500	42,750
雜費	Sundry expenses	0	376
電話費	Telephone expenses	590	1,259
		<u>35,965</u>	<u>47,995</u>
年度結餘	Surplus for the year	<u>14,035</u>	<u>2,005</u>

		年份 YEAR	
		2023 (HK\$)	2022 (HK\$)
7. 世界傳道會/那打素基金	Surplus For CWM/ Nethersole Fund		
收入	Income		
資助收入	Subvention received	600,000	630,000
支出	Expenditure		
活動支出	Activity expenses	54,315	158,011
電腦費用	Computer expenses	0	2,200
折舊	Depreciation	5,305	5,305
強積金	Mandatory provident fund contribution	10,313	0
薪酬	Salaries	227,250	424,000
雜費	Sundry expenses	9,188	5,344
培訓費	Training	1,000	0
退回盈餘	Surplus refund	0	15
		307,371	594,875
年度結餘	Surplus for the year	292,629	35,125

8. 公益金一次性撥款	SSurplus for Community Chest One-Off Supplementary Allocation & HKEX Charity Partnership Programme		
收入	Income		
活動收入	Activity received	15,120	160
資助收入	Subvention received	204,345	676,345
減：遞延收入	Less: Allocation to deferred income	617,936	(617,936)
		837,401	58,569
支出	Expenditure		
活動支出	Activity expenses	22,554	0
核數費用	Audit fee	5,000	0
基建工程	Foundation establishment	130,630	0
強積金	Mandatory provident fund contribution	17,579	0
宣傳費	Promotion expenses	19,800	0
工具及物資	Tools and materials	6,995	0
培訓費	Training	4,200	0
薪酬	Salaries	352,342	57,869
雜費	Sundry expenses	5,423	540
		564,523	58,409
年度結餘	Surplus for the year	272,878	160

財務預算2023/2024(以港幣為列報單位)

BUDGET 2023/2024 (Expressed in Hong Kong Dollars)

收入	Income	(HK\$)
1. 奉獻	Donation	1,300,000
2. 銀行利息收入	Bank Interest	110,000
3. 公益金(怡和)	Subsidy from the Community Chest	672,800
4. 公益金(港交所)	HKEX Funding	360,000
5. 公益金(港交所)活動收入	HKEX Activities Income	234,000
6. 那打素基金(就業支援)	CWM/Nethersole Fund	300,000
7. 那打素基金(全人健康發展中心)	CWM/N. Fund	300,000
8. 羅拔時樓文書服務	HK Roberts Block Centre Ltd	30,000
9. 猶太人會堂基金	Ohel Leah Synagogue Charity	50,000
10. 活動及講座收費	Receipt for Activities, Course & Talk	20,000
11. 其他基金(預備申請)	Other Funds (will apply)	300,000
12. 雜項收入	Sundry Income	5,000
總收入	Total Income	3,681,800
支出	Expenditure	(HK\$)
1. 同工薪酬	Staff Emoluments:	
薪金	Salaries	3,088,740
強積金供款	Mandatory Provident Fund Contribution	160,000
2. 行政費用	Administrative Expenses:	
銀行服務費	Bank Charges	3,000
郵費	Postage	30,000
傳呼機費	Mobile Phone & Pager	4,500
電話費及互聯網費	Telephone & Internet Charges	18,000
3. 公共費用	Utilities	
電費及水費	Electricity & Water	25,000
4. 器材及物資	Equipment and Consumables	
印刷及文具	Printing & Stationery	35,000
書刊影音	Books, Audio-visual Materials	10,000
維修費	Repair & Maintenance	10,000
5. 折舊	Depreciation	31,300
6. 保險	Insurance	22,000
7. 活動開支	Activities Expenses	382,000
8. 交通費	Travelling Expenses	4,000
9. 義工津貼	Allowance for Voluntary Workers	180,000
10. 大廈管理費	House Management Fee	130,000
11. 會員費	Member fee	3,000
12. 差餉及地租	Rent & Rates	180,000
13. 醫療津貼	Medical Allowance	6,000
13. 雜項支出	Sundry Expenses	10,000
總支出	Total Expenditure	4,332,540
盈餘 / 赤字	Surplus/ (Deficit)	(650,740)

資料統計 2022-23年度

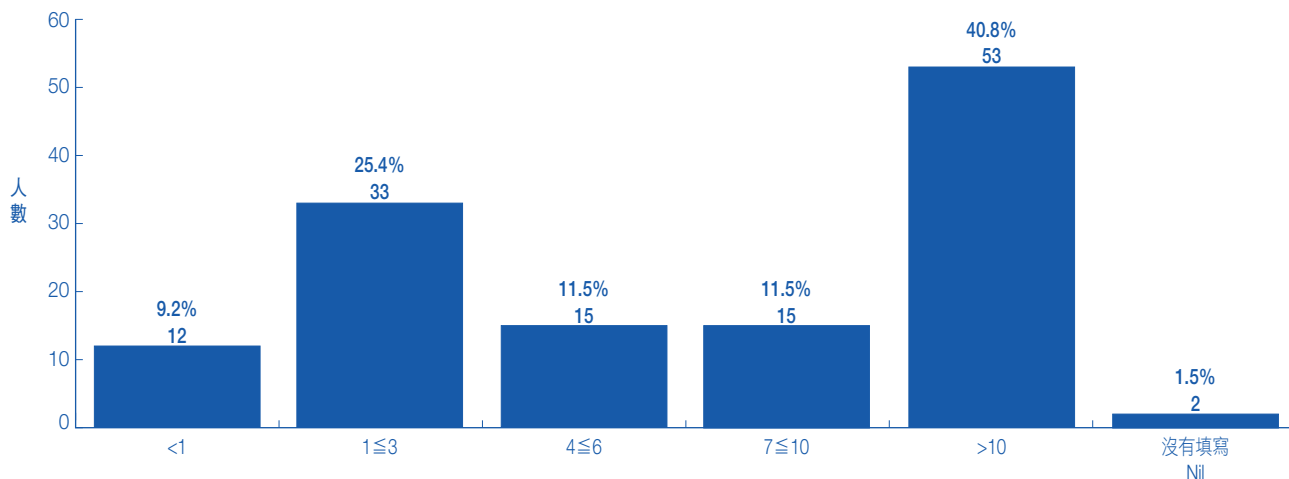
STATISTICS

這統計對象主要為活躍之組員，即經常出席小組之組員。

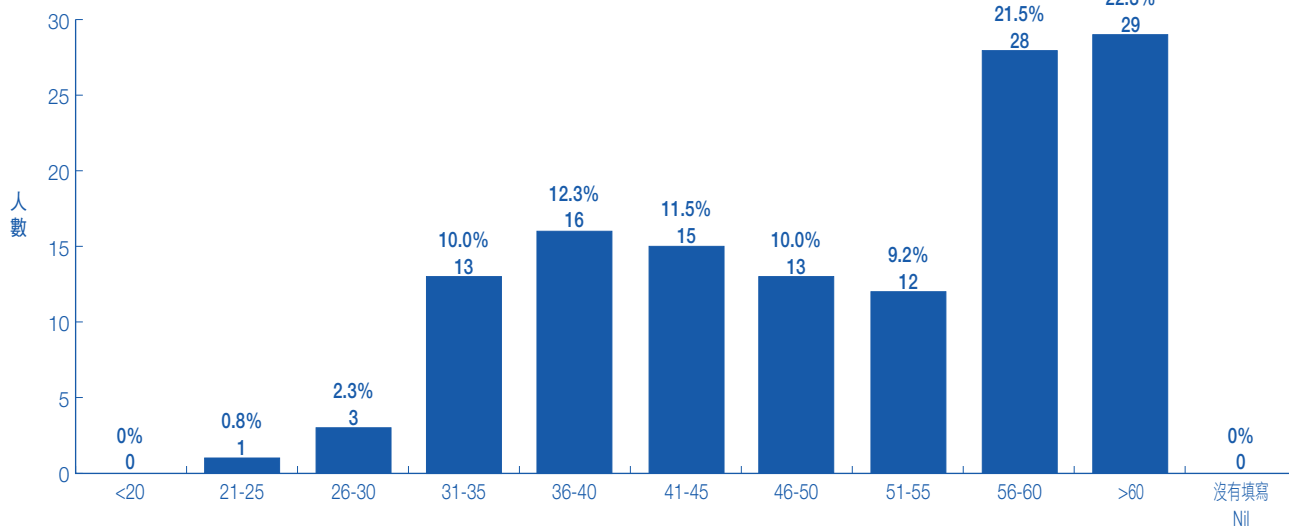
The target of the survey included mainly the active members who had attended the group frequently.

1 參加愛協年數 Year of Participation

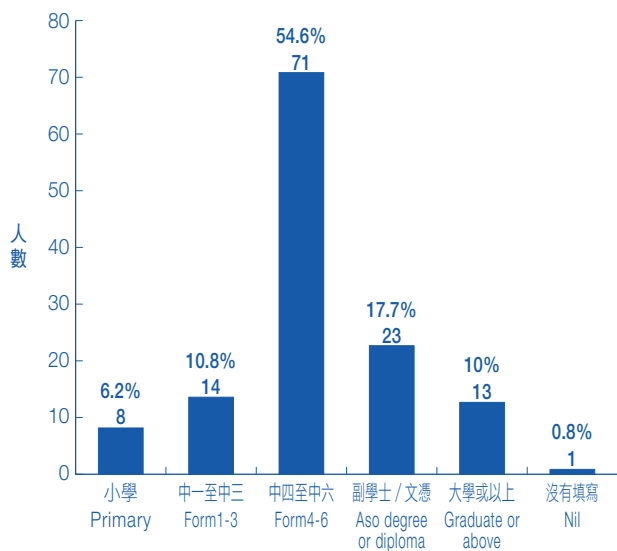
N=130



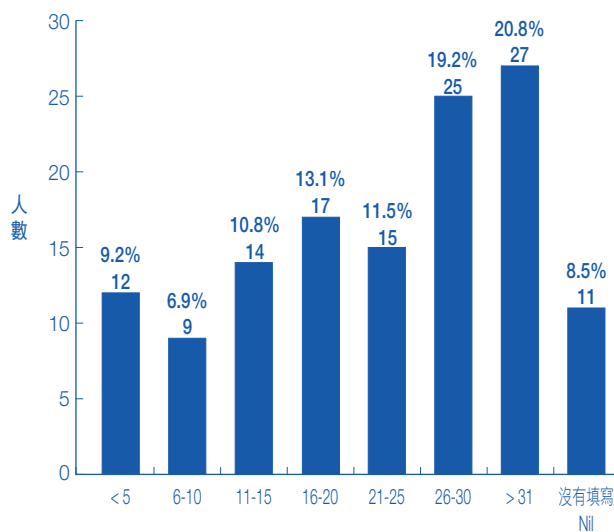
2 年齡分佈 Age Distribution



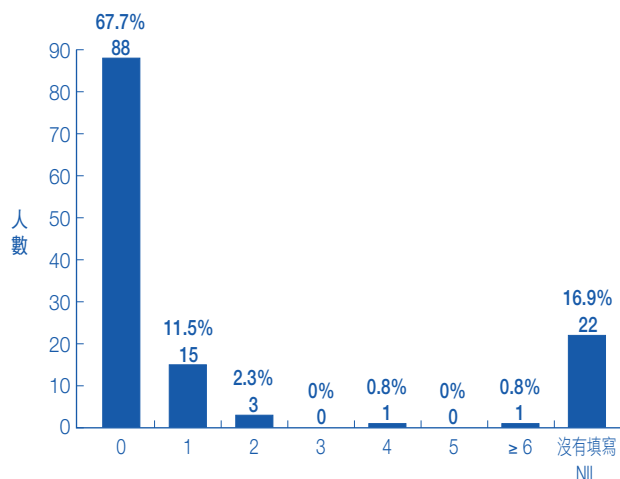
3 教育程度 Educational Level



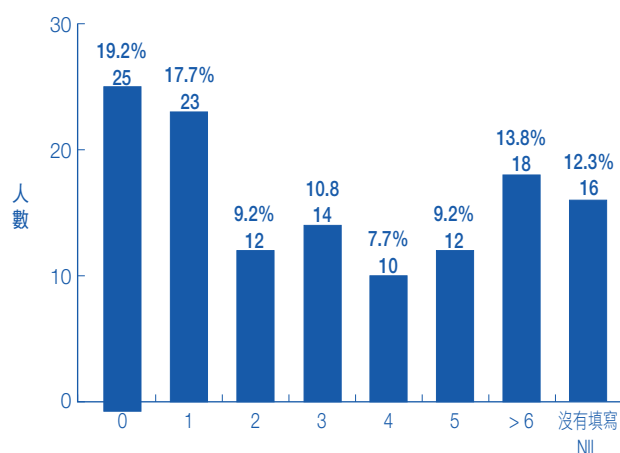
4 患病年數 Year of Mental illness



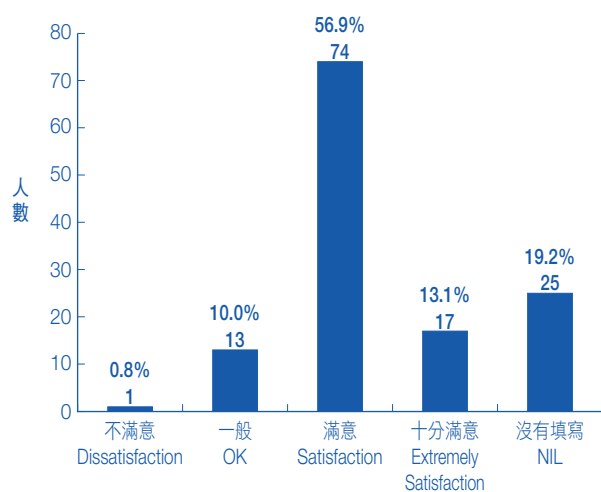
5 本年度入院次數 No. of Admission During the Year



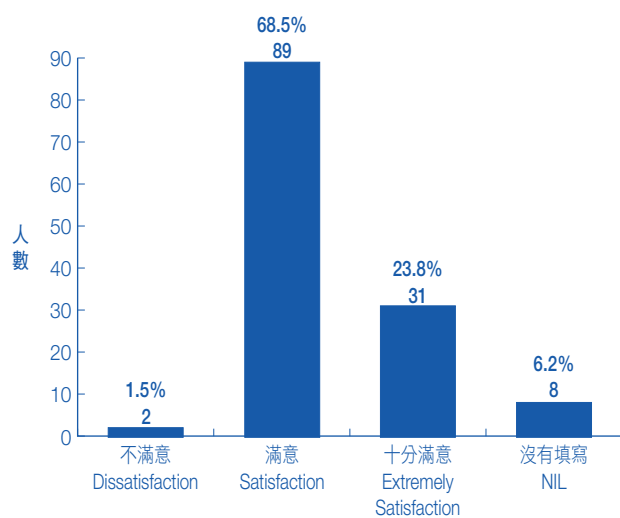
6 總共入院次數 Total No. of Hospital Admissions



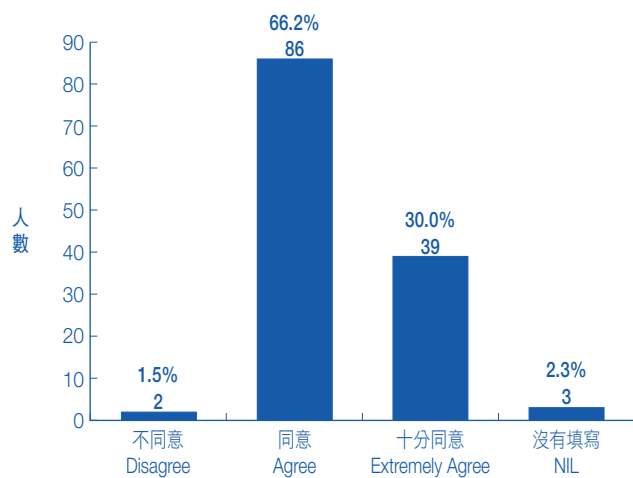
7 生活質素 Quality of Life



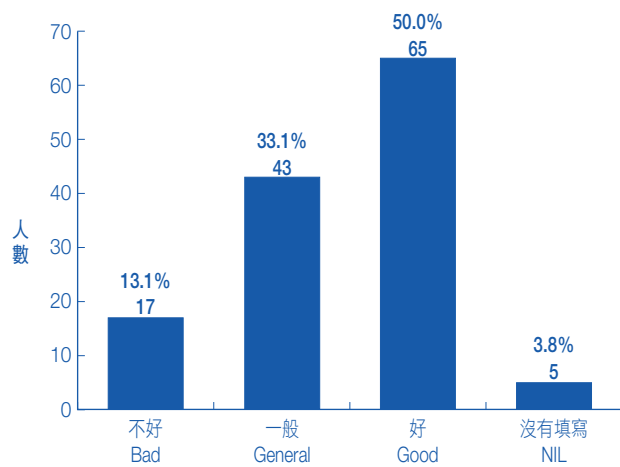
8 自尊 Self-esteem



9 小組支持情況 Supported in group



10 情緒 Affective mood



鳴謝

Acknowledgement

愛協團契謹此銘謝所有在過往一年中，在事奉上及經濟上一直支持
團契的弟兄姊妹、親友、熱心人士、機構及教會。

在此也銘謝以下機構支持：

香港公益金、社會福利署、怡和集團、香港交易所慈善基金、
猶太人會堂基金及世界傳道會那打素基金。（排名不分先後）

並感謝下列教會和機構借出地方提供予小組聚會：（排名不分先後）

沙田潮語浸信會	東方基督教會旭光堂	新生精神康復會新生會大樓長期護理院
真理基督教會協英堂	大埔浸信會	基督教信生會信基堂
旺角浸信會	香港神託會創善坊	循道衛理聯合教會香港堂
宣道會洪恩堂	基督教樂道會深水埗堂	基督教中國佈道會基福堂
豐盛生命堂	基督教宣道會基蔭堂	中國基督徒傳道會西大堂
深恩浸信會	元朗浸信會	

最後亦多謝為我們義務稽核賬目之吳孫劉會計師事務所

We would like to thank gratefully our beloved brothers and sisters in Christ,
their relatives, some agencies and churches who have devoted their services or/and support
our Oi Hip Fellowship financially for the past year.

We also gratefully thank the support from

**The Community Chest, Social Welfare Department,
Jardine Matheson Group, HKEX Foundation,
The Ohel Leah Synagogue Charity and CWM/Nethersole Fund**

Here we would also like to extend our compliments to the following churches and
organizations which provided places for our group meetings:

**Shatin Swatow Baptist Church, Tai Po Baptist Church, Abundant Grace Baptist Church,
New Life Psychiatric Rehabilitation Association New Life Building Long Stay Care Home,
Evangelize China Fellowship Hong Kong Ji Fu Church (Aberdeen), Mongkok Baptist Church,
Oriental Christian Church Morning Light Church (Kwun Tong), Kei Yam Alliance Church,
Chinese Christian Evangelists' Mission Sai Tai Church, Chinese Methodist Church,
Christian Church of Living Faith Shun Kei Church, Chun Lei Christian Mission Heep Ying Church,
Graceflow Church, Stewards Take Your Way, Yuen Long Baptist Church,
Lock Tao Christian Association Shamshupo Church, Abundant Life Christian Church**

Lastly we also thanks **Ng, Suen, Lau C.P.A.** for voluntarily auditing our accounts.

奉獻方法 Donation

1. 可用劃線支票郵寄本會，支票抬頭請寫「基督教愛協團契有限公司」

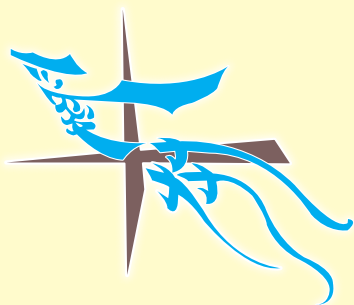
By crossed Cheque : Payable to "Christian Oi Hip Fellowship Ltd."
sending to our office.

2. 或直接存入恒生銀行儲蓄戶口384-128369-883，把存款收條寄回本會，並於背後寫上姓名及聯絡地址，以便發回收據。

Or deposit into our savings account of Hang Seng Bank : 384-128369-883
and send back the deposit slip with your name and correspondence
address written behind. Official receipt will be sent to you.

- * 捐款為認可慈善捐款，可作免稅之用。

Donation is approved as charitable donation and can be used for
tax exemption.



地址：九龍紅磡馬頭圍道 39 號紅磡商業中心 A 座 3 樓 309A 室
電話：2958 1770 傳真：2386 3075
電子郵址：office@oihip.org.hk 網址：http://www.oihip.org.hk

Address : Flat 309A, 3/F, Block A Hunghom Commercial Centre,
39 Ma Tau Wai Road, Hung Hom, Kowloon.

Tel. No. : 2958 1770

Fax No. : 2386 3075

E-mail Address : office@oihip.org.hk

Web Site : http://www.oihip.org.hk

會員機構：



惠施·捐獻文化
WiseGiving



香港基督教機構協會
Hong Kong Association of
Christian Organizations Ltd.

資助機構：



本計劃由怡和集團
透過捐款公益金贊助